



WARNING

- Thank you for having chosen Piaggio original accessories to install on your vehicle. It is extremely important that the accessories be installed correctly, so read and thoroughly understand this instruction sheet before you attempt to install your Piaggio genuine accessory.
- Improper installation of accessories can severely compromise the safety of your vehicle. Improper installation can lead to a loss of stability or wheel lock up, with subsequent serious accident and injury or even death. Go to an official Piaggio dealer, who will perform a correct installation using the appropriate equipment.
- For all accessories related to the transport of loads it is necessary to carefully follow the instructions on correct mounting and correct fitting/fastening of the load to avoid decreased manoeuvrability of the vehicle, with consequent falls or serious accidents, including fatal.
- Carbon fiber components, when broken, are extremely sharp, and can cause deep and serious cuts. Never attempt to repair a carbon fiber part. Never trim a carbon fiber part with any operation that uses sawing, grinding or sanding, as the fibers are toxic and extremely injurious to your health.



ATTENZIONE

- Grazie per aver scelto accessori originali Piaggio da installare sul Vostro veicolo. Prima di installare un accessorio originale Piaggio è necessario leggere attentamente le istruzioni riportate nelle pagine seguenti.
- Un'installazione non corretta degli accessori può compromettere la sicurezza del veicolo, in quanto si può verificare la perdita di stabilità o un blocco ruote, che possono portare a gravi incidenti, anche fatali. Recatevi presso un rivenditore Ufficiale Piaggio, il quale Vi eseguirà una corretta installazione mediante l'attrezzatura appropriata.
- Per tutti gli accessori relativi al trasporto di carichi è necessario seguire attentamente le istruzioni riportanti il corretto montaggio e il corretto alloggiamento/fissaggio del carico, in modo da evitare una minore manovrabilità del veicolo con conseguenti cadute o gravi incidenti, anche fatali.
- I componenti in fibra di carbonio, quando si rompono, presentano parti estremamente taglienti che possono provocare tagli gravi e profondi. Non cercate di riparare un pezzo in fibra di carbonio, né di tagliarlo utilizzando seghe, mole o smerigliatrici perché le fibre sono tossiche ed estremamente pericolose per la salute.



ATTENTION

- Nous vous remercions d'avoir choisi des accessoires d'origine Piaggio à installer sur votre véhicule. Avant de monter un accessoire original Piaggio, lire très attentivement les notices des suivantes pages.
- Une mauvaise installation des accessoires peut compromettre la sécurité du véhicule : une perte de stabilité ou un blocage des roues peuvent entraîner de graves accidents, voire un accident fatal. Rendez-vous chez un revendeur officiel Piaggio, qui effectuera une installation correcte en utilisant l'outillage approprié.
- Pour tous les accessoires relatifs au transport de charges, il faut suivre attentivement les instructions indiquant le bon montage et le bon emplacement ou la bonne fixation de la charge, de façon à ne pas réduire la manoeuvrabilité du véhicule avec, par conséquent, des chutes ou de graves accidents, voire mortels.
- Si les composants en fibre de carbone se cassent, ils présentent des extrémités extrêmement coupantes qui peuvent causer des coupures graves et profondes. N'essayez jamais de réparer une pièce en fibre de carbone, ni de la couper à l'aide d'une scie, d'une meule ou d'une ponceuse, car les fibres sont toxiques et extrêmement dangereuses pour la santé.



ACHTUNG

- Danke, dass Sie sich dafür entschieden haben, Originalersatzteile von Piaggio an Ihrem Fahrzeug zu installieren. Vor der Montage eines Originalzubehörs von Piaggio ist es erforderlich, dass Sie die Anleitung der folgenden Seiten aufmerksam durchlesen.
- Eine nicht korrekte Installation des Zubehörs kann die Sicherheit des Fahrzeugs gefährden, denn dadurch könnte die Stabilität verloren gehen oder die Räder könnten blockiert werden – dies könnte zu schweren, auch lebensgefährlichen Unfällen führen. Gehen Sie zu einem offiziellen Piaggio-Händler, der eine korrekte Installation mit den entsprechenden Geräten durchführen wird.
- Für alle Zubehörteile, die dem Transport von Lasten dienen, müssen die Anweisungen für die korrekte Montage und die korrekte Anbringung/Verankerung der Last sorgfältig befolgt werden, um eine Beeinträchtigung der Manovrierbarkeit des Fahrzeugs und daraus folgende Stürze oder schwere bzw. tödliche Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Teile aus Kohlenstofffaser zerbrechen, entstehen scharfe Flächen, die tiefe Schnitte verursachen können. Versuchen Sie nicht, Teile aus Kohlenstofffaser zu reparieren oder mit Sägen, Schleifmaschinen oder Schmirgelmaschinen zu bearbeiten, denn die Fasern sind giftig und extrem gesundheitsgefährdend.



ATENCIÓN

- Gracias por haber escogido accesorios originales Piaggio para instalar en su vehículo. Antes de montar un accesorio original Piaggio, es necesario leer atentamente las instrucciones de las páginas siguientes.
- La instalación incorrecta de los accesorios puede afectar la seguridad del vehículo, puesto que se puede presentar una pérdida de estabilidad o el bloqueo de las ruedas, lo cual puede causar accidentes inclusive graves o hasta fatales. Acuda a un revendedor Oficial Piaggio, quien le asegurará una correcta instalación con el equipamiento adecuado.
- Para todos los accesorios relacionados con el transporte de cargas, es necesario respetar atentamente las instrucciones sobre el correcto montaje y colocación/fijación de la carga y evitar así que se reduzca la maniobrabilidad del vehículo con la consiguiente caída o graves accidentes incluso fatales.
- Cuando se rompen, los componentes en fibra de carbono presentan partes extremadamente filudas que pueden causar cortaduras graves y profundas. No se debe tratar de reparar una pieza en fibra de carbono, y tampoco hay que cortarla utilizando serruchos, muelas o lijadoras, ya que las fibras son tóxicas y extremadamente peligrosas para la salud.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε για το όχημά σας γνήσια αξεσουάρ Piaggio. Πριν την τοποθέτηση ενός αυθεντικού αξεσουάρ Piaggio, διαβάστε πολύ προσεκτικά τις οδηγίες των ακόλουθων σελίδων.
- Μια κακή εγκατάσταση των αξεσουάρ μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ασφάλεια του οχήματος: μια απώλεια ευστάθειας ή μια εμπλοκή των τροχών μπορεί να επιφέρει σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρο ατύχημα. Μεταβείτε σε έναν Επίσημο μεταπωλητή Piaggio, ο οποίος θα διενεργήσει τη σωστή εγκατάσταση μέσω του κατάλληλου εξοπλισμού.
- Για όλα τα αξεσουάρ σχετικά με τη μεταφορά φορτίων, πρέπει να ακολουθήσετε προσεκτικά τις οδηγίες οι οποίες υποδεικνύουν τη σωστή διαδικασία συναρμολόγησης και τη σωστή τοποθέτηση/στερέωση του φορτίου, προκειμένου να αποφύγετε τη μείωση της δυνατότητας ελέγχου του οχήματος ως αποτέλεσμα πτώσεων ή σοβαρά ατυχήματα, ακόμη και θανατηφόρα.
- Εάν τα συστατικά από ίνες άνθρακα σπάσουν, παρουσιάζουν εξαιρετικά αιχμηρά άκρα, που μπορεί να προκαλέσουν σοβαρές και βαθιές τομές. Μην προσπαθείτε ποτέ να επισκεύαστε ένα εξάρτημα από ίνες άνθρακα, ούτε να το κόψετε με τη βοήθεια ενός πριονιού, ενός τροχού ή ενός λειαντήρα, διότι οι ίνες είναι τοξικές και εξαιρετικά επικίνδυνες για την υγεία.



“TPMS” TYRE PRESSURE SENSORS FITTING INSTRUCTIONS

- Please contact an Official Moto Guzzi Dealer for the assembly of the kit.
 - Make sure that the engine and the thermal parts of the bike are cold before carrying out the following instructions.
 - Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
 - Carry out the various operations carefully so as not to damage any part of the bike.
 - The screws that secure the various parts of the vehicle may be tightened with threadlock. Pay the utmost attention and care when unscrewing these screws.
- CAUTION:** after removing one or more pre-impregnated screws from the vehicle, before reusing them again carefully clean the threaded hole and the threaded shank of the screw from any thread lock residues. After cleaning as indicated, apply LOCTITE 243 or equivalent to the threaded shank of the thread lock screw and tighten it to the correct torque as indicated in the instruction manual. When the accessory kit instruction manual indicates that the pre-impregnated screw should be replaced with a new screw provided in the kit, make sure to clean the threaded hole and then tighten the screw to the required torque.



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO SENSORI PRESSIONE GOMME “TPMS”

- Per il montaggio del kit rivolgersi ad un Concessionario Ufficiale Moto Guzzi.
 - Assicurarsi che il motore e le parti termiche della moto siano fredde prima di effettuare le seguenti istruzioni.
 - Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
 - Eseguire le varie operazioni con cura in modo da non danneggiare le varie parti della moto.
 - Le viti che fissano le varie parti del veicolo possono riportare un serraggio con frenafilletti. Prestare la massima attenzione e cura in fase di svitamento di queste viti.
- ATTENZIONE:** dopo avere rimosso una o più viti pre-impregnate dal veicolo, prima di riutilizzare la stessa vite è necessario pulire accuratamente il foro filettato ed il gambo filettato della vite da eventuali residui di frena filetto. Eseguita l'operazione di pulitura, posizionare sul gambo filettato della vite del frena filetti LOCTITE 243 o equivalente e procedere con la corretta chiusura a coppia della vite come indicato nel manuale istruzione. Quando nel manuale istruzioni del kit accessorio è indicato di sostituire la vite pre-impregnata con una nuova vite presente nel kit, assicurarsi di pulire il foro filettato e procedere con la chiusura a coppia della vite.



INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES CAPTEURS DE PRESSION DES PNEUS - « TPMS »

- Pour le montage du kit, s'adresser à un concessionnaire officiel Moto Guzzi.
 - S'assurer que le moteur et les parties thermiques de la moto sont froides avant de procéder à cette opération.
 - Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
 - Procéder aux différentes opérations avec précaution pour ne pas endommager les différentes parties du moto.
 - Les vis qui fixent les différentes parties du véhicule peuvent avoir un serrage avec du frein-filet. Faire très attention lors du dévissage de ces vis.
- ATTENTION:** après avoir retiré une ou plusieurs vis pré-impregnées du véhicule, le trou fileté et la tige filetée de la vis doivent être soigneusement nettoyés de tout résidu de frein-filet avant de réutiliser la même vis. Après le nettoyage, appliquer du frein-filet LOCTITE 243 ou équivalent sur la tige filetée de la vis et serrer la vis au couple correct, comme indiqué dans le manuel d'instructions. Lorsque le manuel d'instructions du kit accessoire indique de remplacer la vis pré-impregnée par une nouvelle vis présente dans le kit, veiller à nettoyer le trou fileté et à serrer la vis au couple préconisé.



MONTAGEANLEITUNG “TPMS”-REIFENDRUCKSENSOREN

- Zur Montage des Kits, wenden Sie sich bitte an einen offiziellen Moto Guzzi-Vertragshändler.
 - Vor der Ausführung nachstehender Anleitungen sicherstellen, dass der Motor und die Thermoteile des Motorrads kalt sind.
 - Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
 - Zur Vermeidung von Beschädigungen an den diversen Teilen des Motorrads alle Tätigkeiten mit großer Sorgfalt ausführen.
 - Die Schrauben, mit denen die verschiedenen Fahrzeugteile befestigt werden, könnten mit Schraubensicherung angezogen worden sein. Beim Lösen dieser Schrauben äußerst vorsichtig sein und sorgsam vorgehen.
- ACHTUNG:** Nach dem Entfernen einer oder mehrerer vorimprägnierter Schrauben aus dem Fahrzeug müssen die Gewindebohrung und der Gewindeschacht der Schraube gründlich von Schraubensicherungsresten gereinigt werden, bevor die gleiche Schraube wieder verwendet wird. Nach der Reinigung LOCTITE 243 oder eine gleichwertige Schraubensicherung auf den Gewindeschacht der Schraube auftragen und die Schraube mit dem in der Anleitung angegebenen Drehmoment anziehen. Wenn in der Anleitung des Zubehörs angegeben ist, dass die vorimprägnierte Schraube durch eine neue Schraube aus dem Kit ersetzt werden soll, muss die Gewindebohrung gereinigt und die Schraube mit Drehmoment festgezogen werden.



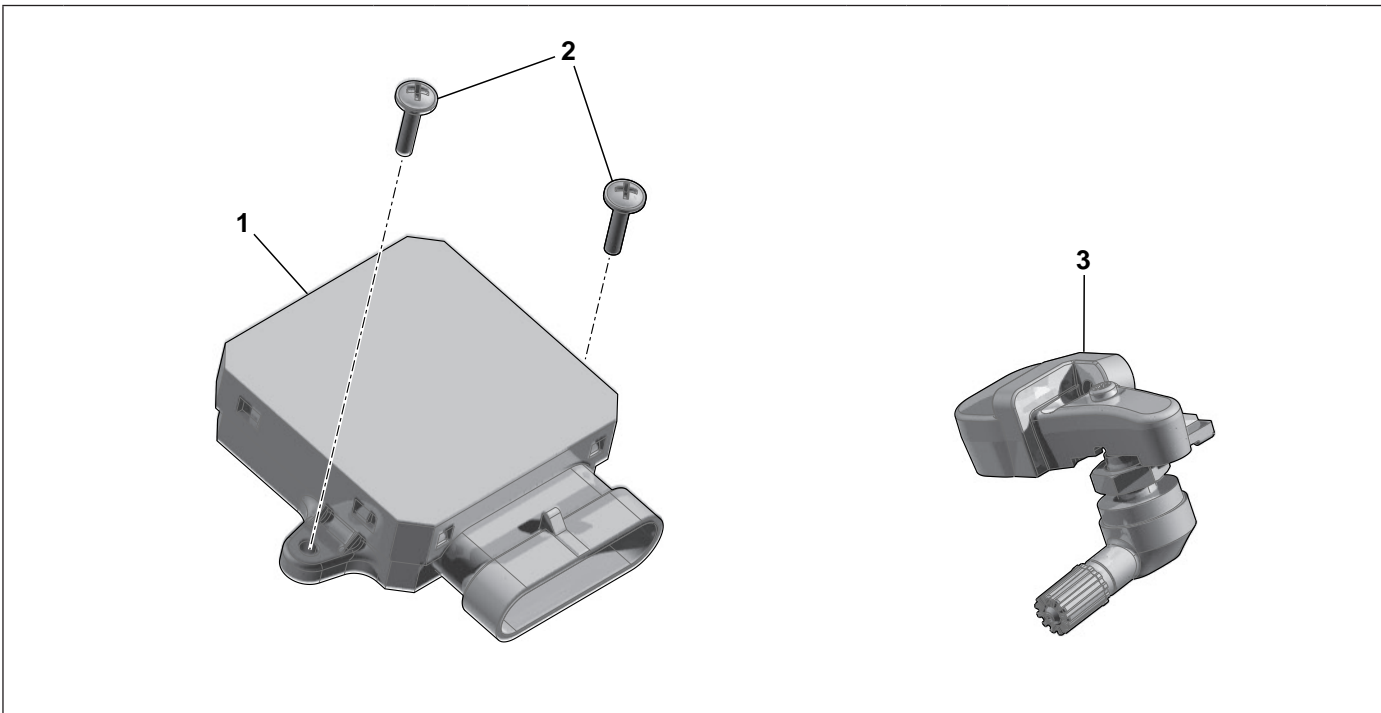
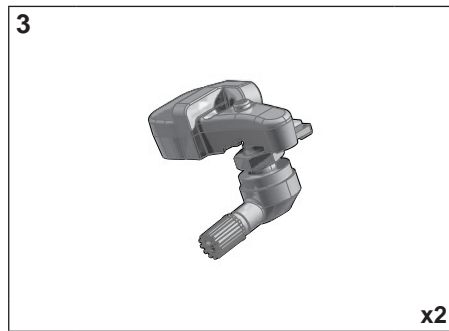
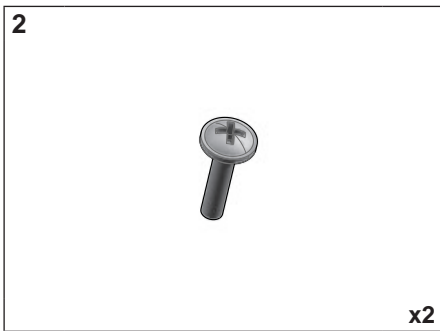
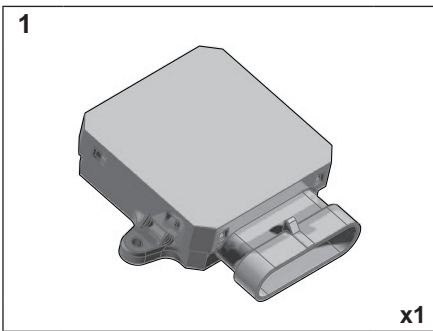
INSTRUCCIONES DE MONTAJE DE LOS SENSORES DE PRESIÓN DE NEUMÁTICOS DEL “TPMS”

- Para montar el kit, dirigirse a un Concesionario Oficial Moto Guzzi.
 - Comprobar que el motor y los componentes térmicos de el scooter estén fríos antes de iniciar las operaciones descritas en estas instrucciones.
 - Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
 - Realizar la secuencia de operaciones con cuidado para no dañar los componentes del scooter.
 - Los tornillos que fijan las diversas partes del vehículo pueden ir apretados con fijador de roscas. Preste la máxima atención y cuidado cuando desenrosque estos tornillos.
- ATENCIÓN:** Después de retirar uno o varios tornillos preimpregnados del vehículo, el orificio roscado y la parte roscada del tornillo deben limpiarse a fondo de cualquier residuo de fijador de roscas antes de volver a utilizar el mismo tornillo. Después de la limpieza, colocar LOCTITE 243 o un fijador de roscas equivalente en la parte roscada del tornillo o apretar el tornillo como se indica en el manual de instrucciones. Cuando el manual de instrucciones del kit de accesorios indique que hay que sustituir el tornillo preimpregnado por uno nuevo del kit, asegurarse de limpiar el orificio roscado y apretar el tornillo.



ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΑΙΣΘΗΤΗΡΩΝ ΠΙΕΣΗΣ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ «TPMS»

- Για τη συναρμολόγηση του kit απευθυνθείτε σε μια Επίσημη Αντιπροσωπία Moto Guzzi.
 - Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας και τα θερμικά εξαρτήματα της μηχανής είναι κρύα πριν ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
 - Τοποθετήστε τη μοτοσυκλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
 - Εκτελέστε προσεκτικά τις διάφορες εργασίες, ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα διάφορα εξαρτήματα της μηχανής.
 - Στις βίδες που στερεώνουν τα διάφορα μέρη του οχήματος η σύσφιξη μπορεί να έχει γίνει με κόλλα σπειρώματος. Δώστε μεγάλη προσοχή και φροντίδα όταν ξεβιδώνετε αυτές τις βίδες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** αφού αφαιρέσετε μία ή περισσότερες προεμποτισμένες βίδες από το όχημα, πριν επαναχρησιμοποιήσετε την ίδια βίδα θα πρέπει να καθαρίσετε προσεκτικά την οπή με σπείρωμα και το βιδωτό στέλεχος της βίδας από τυχόν υπολείμματα κόλλας. Μετά τον καθαρισμό, τοποθετήστε LOCTITE 243 ή άλλο ισοδύναμο στο στέλεχος με σπείρωμα της βίδας και συνεχίστε με τη σωστή σύσφιξη της βίδας, όπως υποδεικνύεται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Όταν στο εγχειρίδιο οδηγιών του βοηθητικού kit υποδεικνύεται η αντικατάσταση της προεμποτισμένης βίδας με μια νέα βίδα που υπάρχει στο kit, φροντίστε να καθαρίσετε την οπή με σπείρωμα και προχωρήστε στη σύσφιξη της βίδας με την απαιτούμενη ροπή.




MOTO GUZZI



V100 MANDELLO PAG. 5



STELVIO E5+ PAG. 7



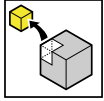
V85 TT MY'24 PAG. 14



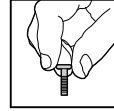
Visual check
Controllo visivo
Contrôle visuel
Sichtkontrolle
Comprobación visual
Οπτικός έλεγχος



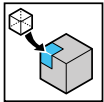
Warning
Attenzione
Attention
Achtung
Atención
Προσοχή



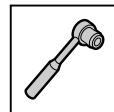
Disassembly
Smontaggio
Démontage
Ausbau
Desmontaje
Αποσυναρμολόγηση



Do not tighten the fixing elements
Non serrare gli elementi di fissaggio
Ne pas serrer les éléments de fixation
Die Befestigungselemente nicht festziehen
No apriete los elementos de fijación
Μην σφίγγετε τα στοιχεία στερέωσης



Assembly
Montaggio
Montage
Einbau
Montaje
Συναρμολόγηση



Tightening to torque
Chiusura a coppia
Serrage au couple
Blockierung mit festgelegtem Anzugsmoment
Cierre con par
Κλείσιμο με την προβλεπόμενη ροπή



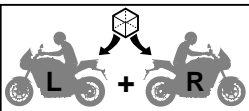
Danger of burns
Pericolo scottature
Risque de brûlures
Verbrennungsgefahr
Peligro de quemaduras
Κίνδυνος εγκαυμάτων



Threadlocker
Frenafiletto
Frein filet
Gewindesicherung
Fijador de roscas
Κόλλα σπειρώματος

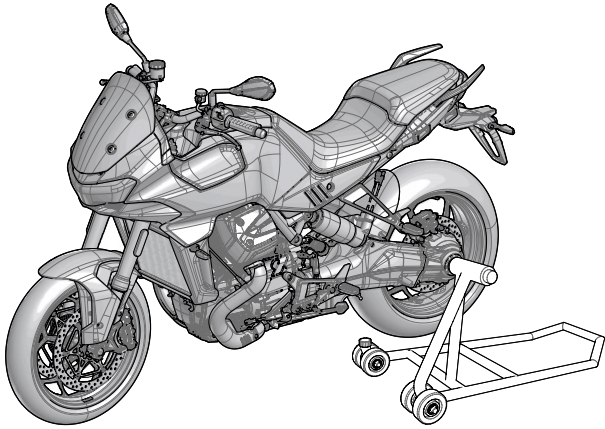


Direction of travel
Senso di marcia
Sens de déplacement
Fahrtrichtung
Sentido de marcha
Κατεύθυνση κίνησης



Assembly on both sides, left-right
Assemblaggio su entrambi i lati sinistro-destro
Montage des deux côtés gauche-droit
Montage auf beiden seiten, links-rechts
Ensamblaje en ambos lados izquierdo -derecho
Συναρμολογηση και σις δυο πλευρες αριστερα-δεξια

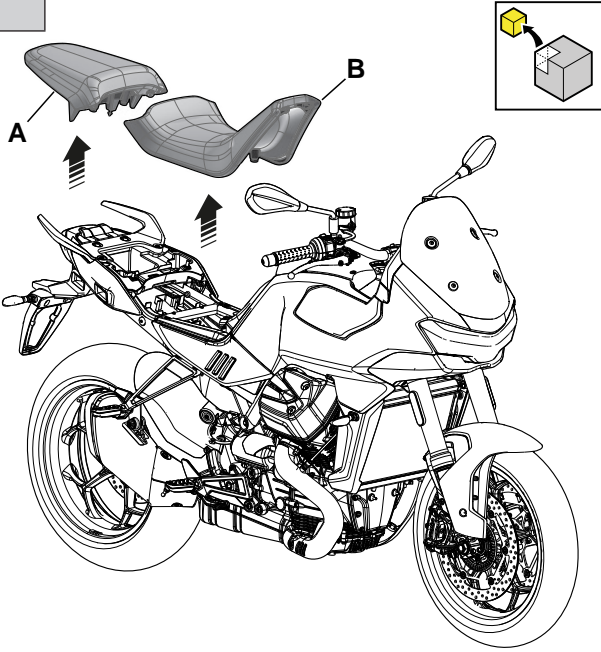
1



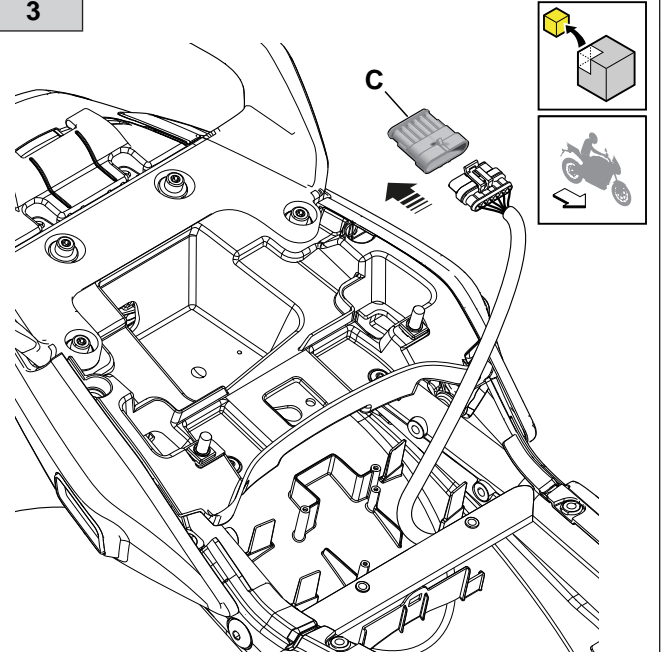
MOTO GUZZI V100 MANDELLO

- GB** Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
- I** Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
- F** Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
- D** Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
- E** Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
- GR** Τοποθετήστε τη μοτοσυκλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

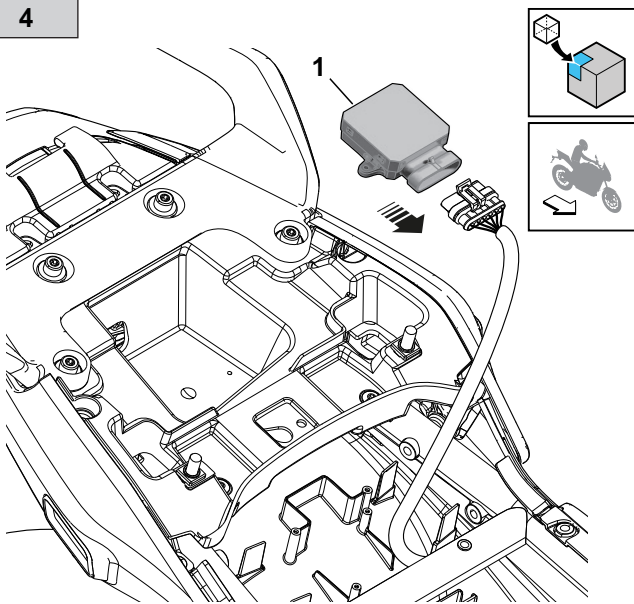
2



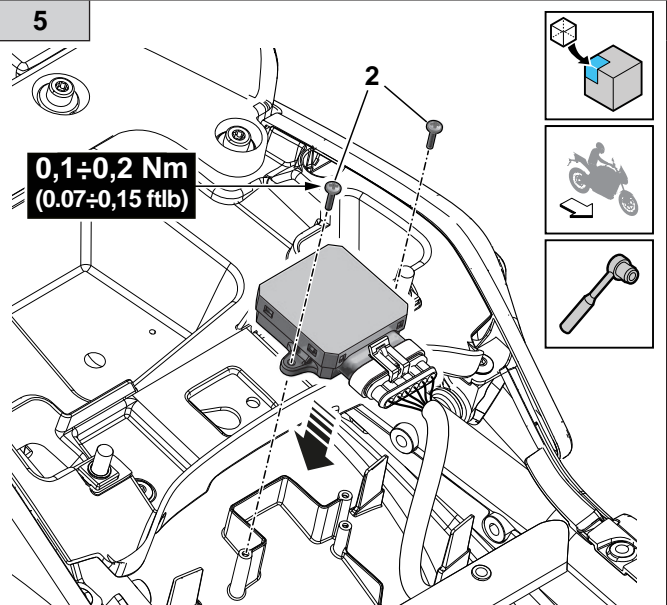
3

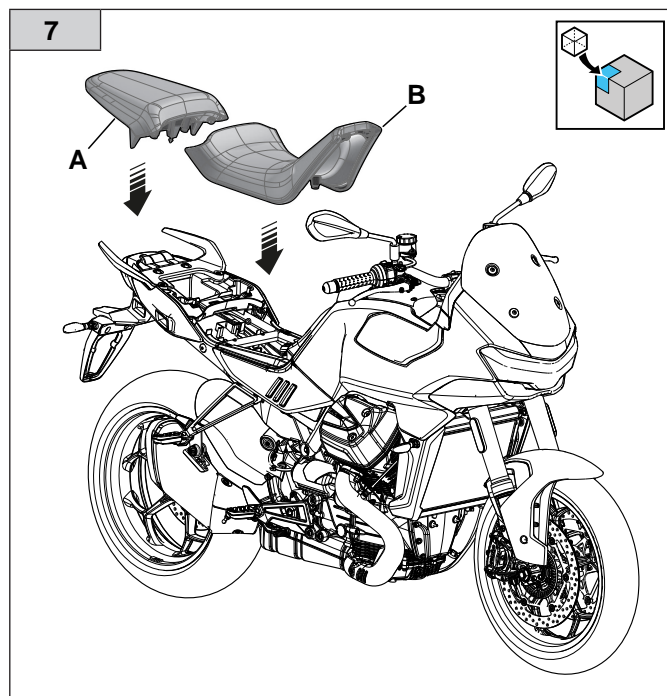
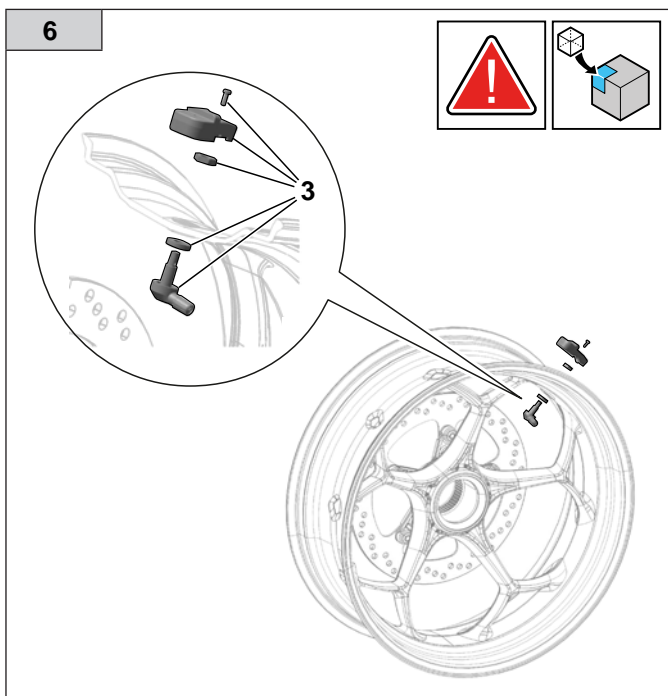


4



5





GB TYRE VALVE REPLACEMENT AND TPMS SYSTEM CONFIGURATION

Following the instructions in the vehicle workshop manual, replace the tyre valves with the TPMS sensor valves in the kit. After assembling the sensor valves and their tyres, proceed with the following configurations using the P.A.D.S. tool:

- from the TPMS ECU: "**Vehicle configuration**" and "**Front/rear wheel TPMS learning**";
- from the engine control unit: "**TPMS system enabling**".

I SOSTITUZIONE VALVOLE PNEUMATICI E CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA TPMS

Seguendo le indicazioni riportate nel manuale officina del veicolo, sostituire le valvole dei pneumatici con le valvole sensori TPMS presenti nel kit.

Assemblate le valvole sensori ed i relativi pneumatici, procedere con le seguenti configurazioni tramite l'apposito strumento P.A.D.S.:

- dalla centralina TPMS: "**Configurazione veicolo**" e "**Apprendimento TPMS ruota anteriore/posteriore**";
- dalla centralina motore: "**Abilitazione sistema TPMS**".

F REPLACEMENT DES SOUPAPES PNEUMATIQUES ET CONFIGURATION DU SYSTÈME TPMS

En suivant les indications présentes dans le manuel de réparation du véhicule, remplacer les soupapes des pneus avec les soupapes des capteurs TPMS inclus dans le kit.

Une fois les soupapes des capteurs et les pneus correspondants assemblés, exécuter les configurations suivantes au moyen de l'instrument PADS approprié :

- depuis le calculateur TPMS : «**Configuration véhicule**» et «**Apprentissage TPMS roue avant/arrière**» ;
- depuis le calculateur moteur : «**Système TPMS activé**».

D AUSTAUSCH DER REIFENVENTILE UND KONFIGURATION DES TPMS-SYSTEMS

Befolgen Sie die im Werkstatthandbuch des Fahrzeugs enthaltenen Anweisungen und ersetzen Sie die Reifenventile durch die im Kit enthaltenen Ventile mit TPMS-Sensoren.

Nach der Montage der Sensorventile und der zugehörigen Reifen die folgenden Konfigurationen mit dem P.A.D.S.-Werkzeug vornehmen:

- von TPMS-Steuergerät: „**Fahrzeugkonfiguration**“ und „**Anlernen TPMS Vorder-/Hinterrad**“;
- von Motorsteuergerät: „**Aktivierung RDKS-Funktion**“.

E SUSTITUCIÓN DE LAS VÁLVULAS DE LOS NEUMÁTICOS Y CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA TPMS

Seguindo las instrucciones del manual de taller del vehículo, sustituya las válvulas de los neumáticos por las válvulas del sensor del TPMS del kit.

Una vez montadas las válvulas de los sensores y los neumáticos correspondientes, realizar las siguientes configuraciones mediante el instrumento P.A.D.S. respectivo:

- desde la centralita TPMS: "**Configuración vehículo**" y "**Aprendizaje TPMS rueda delantera/trasera**";
- desde la centralita motor: "**Habilitado sistema TPMS**".

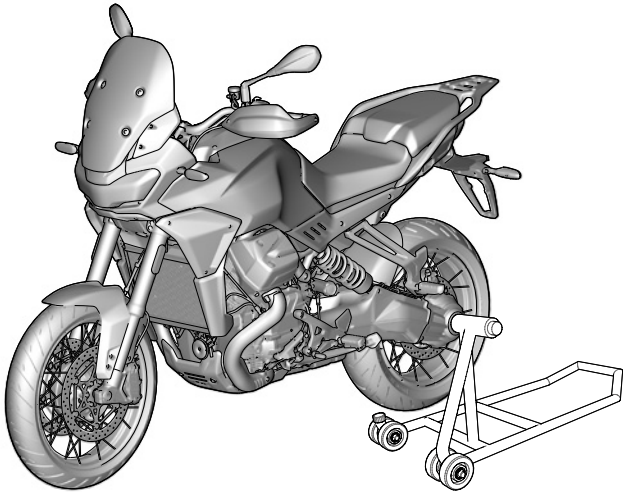
GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΛΒΙΔΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ TPMS

Ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο συνεργείου του οχήματος, αντικαταστήστε τις βαλβίδες των ελαστικών με τις βαλβίδες αισθητήρων TPMS που υπάρχουν στο kit.

Αφού συναρμολογηθούν οι βαλβίδες αισθητήρα και τα σχετικά ελαστικά, προχωρήστε με τις ακόλουθες διαμορφώσεις χρησιμοποιώντας το κατάλληλο όργανο P.A.D.S.

- από τη μονάδα ελέγχου TPMS: "**Διαμόρφωση οχήματος**" και "**Εκμάθηση TPMS εμπρός/πίσω τροχού**";
- από τη μονάδα ελέγχου κινητήρα: "**Ενεργοποίηση συστήματος TPMS**".

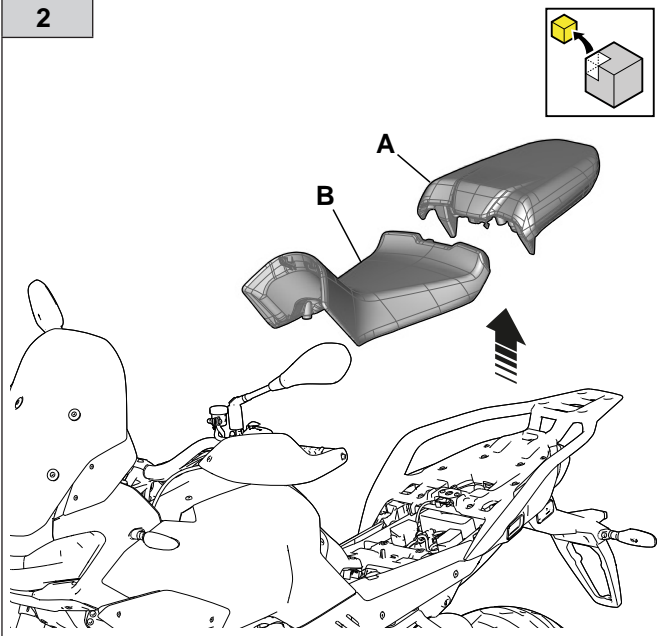
1



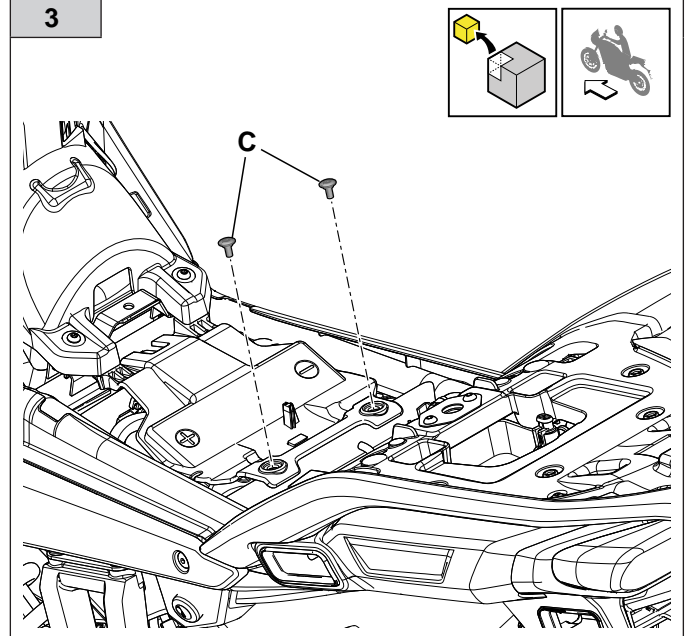
MOTO GUZZI STELVIO E5+

- GB** Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
- I** Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
- F** Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
- D** Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
- E** Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
- GR** Τοποθετήστε τη μοτοσυκλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

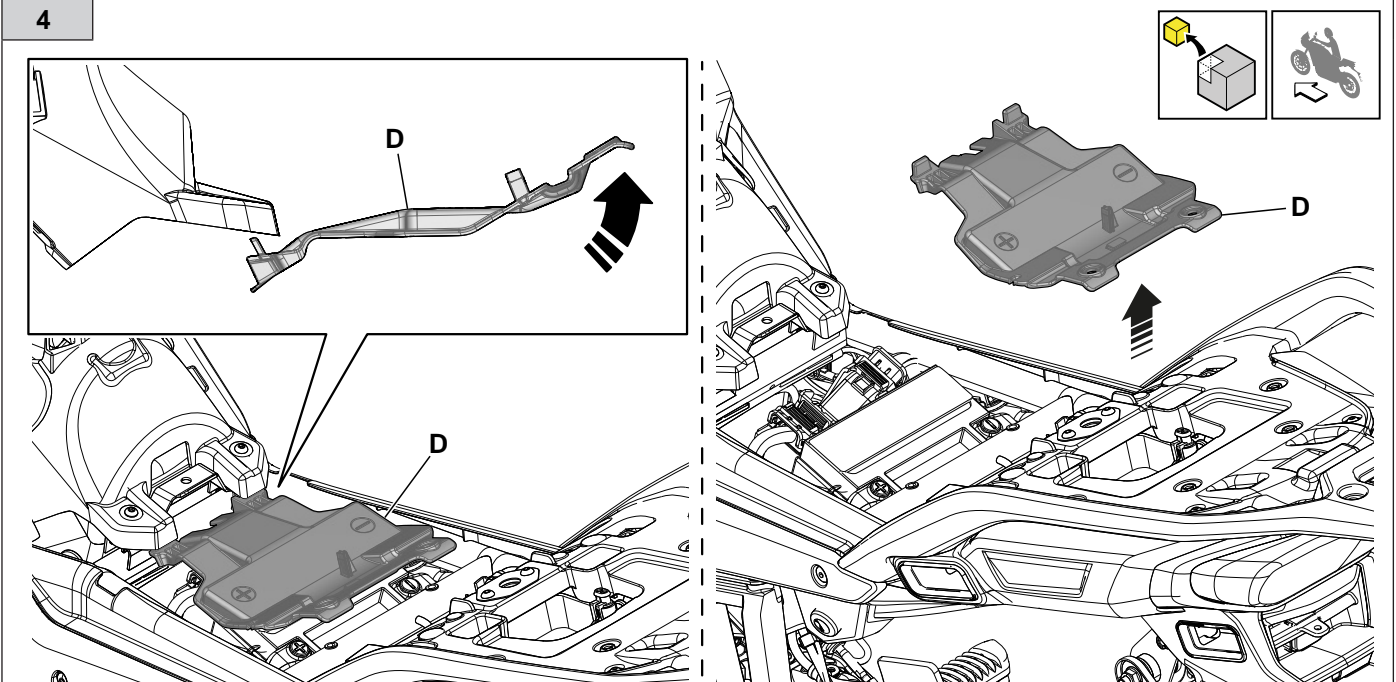
2



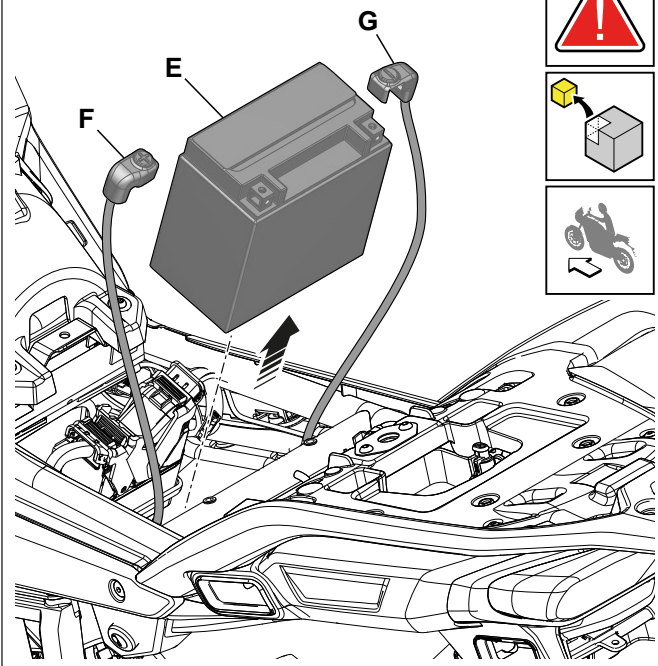
3



4



5



GB To remove the battery (E), first disconnect the negative terminal (G) then the positive terminal (F).

I Per rimuovere la batteria (E), scollegare prima il morsetto negativo (G) poi quello positivo (F).

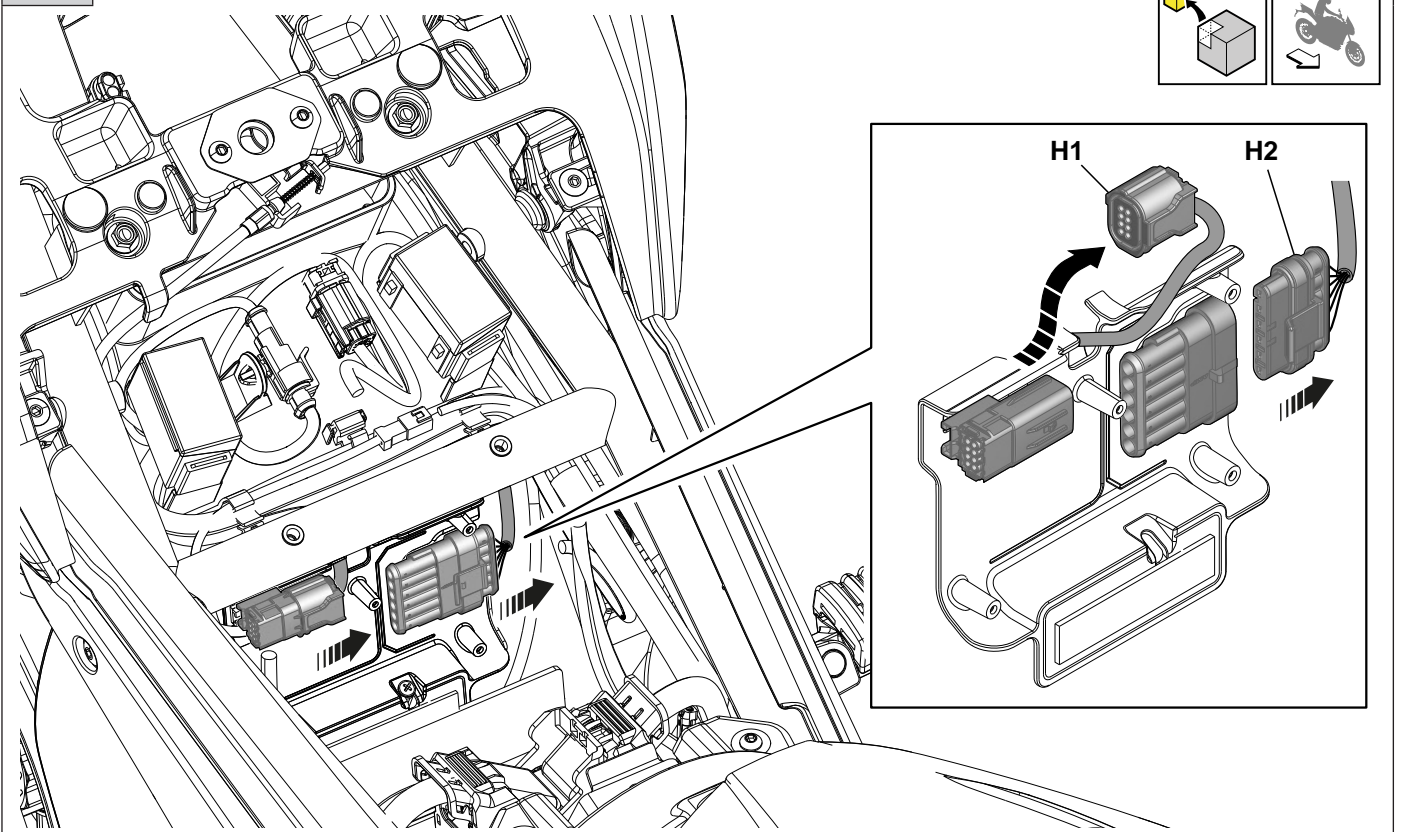
F Pour retirer la batterie (E), débrancher d'abord la borne négative (G) puis la borne positive (F).

D Zum Entfernen der Batterie (E) zuerst die Minusklemme (G) und dann die Plusklemme (F) abklemmen.

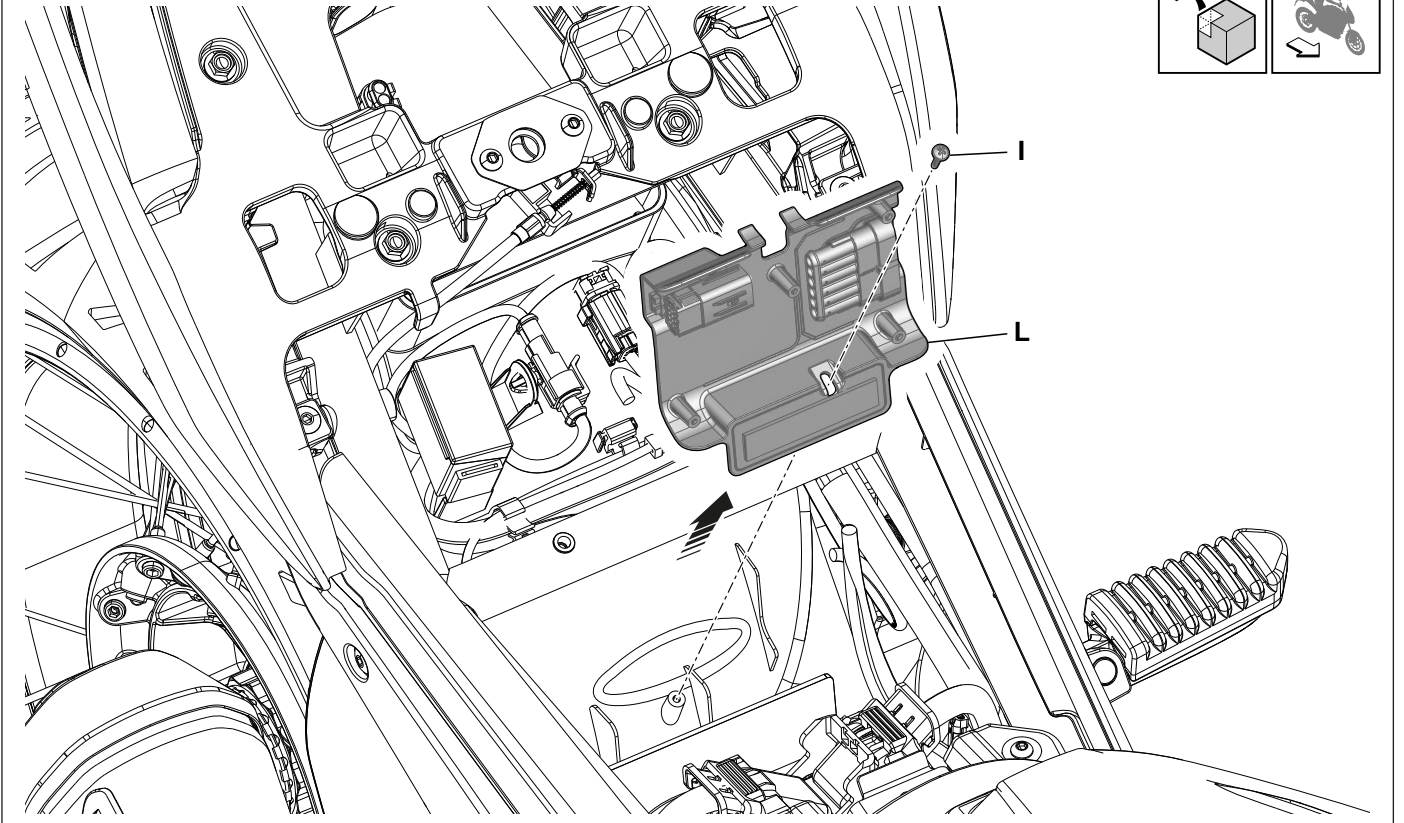
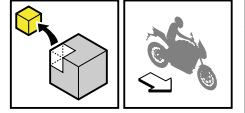
E Para retirar la batería (E), desconecte primero el borne negativo (G) y luego el positivo (F).

GR Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (E), αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό πόλο (G) και μετά τον θετικό (F).

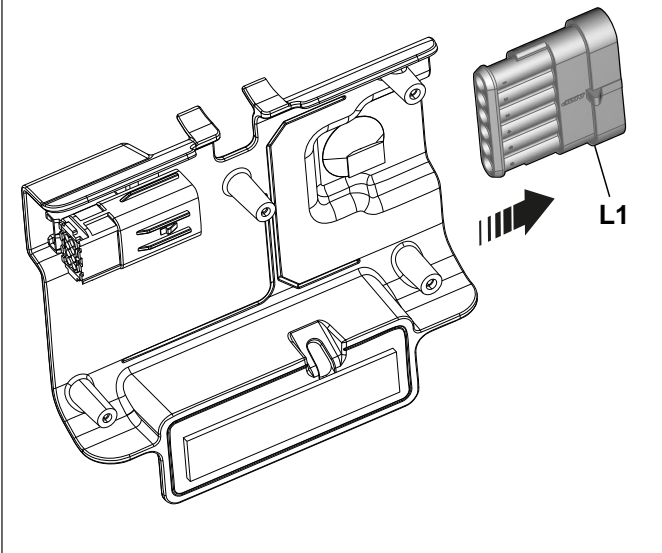
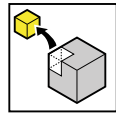
6



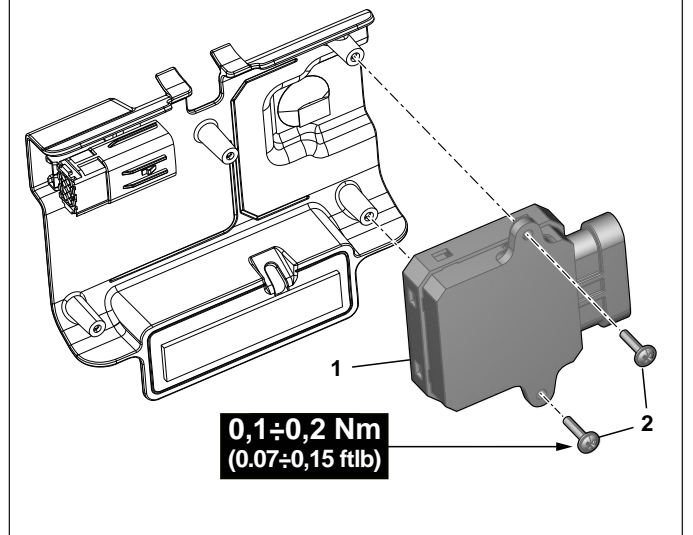
7



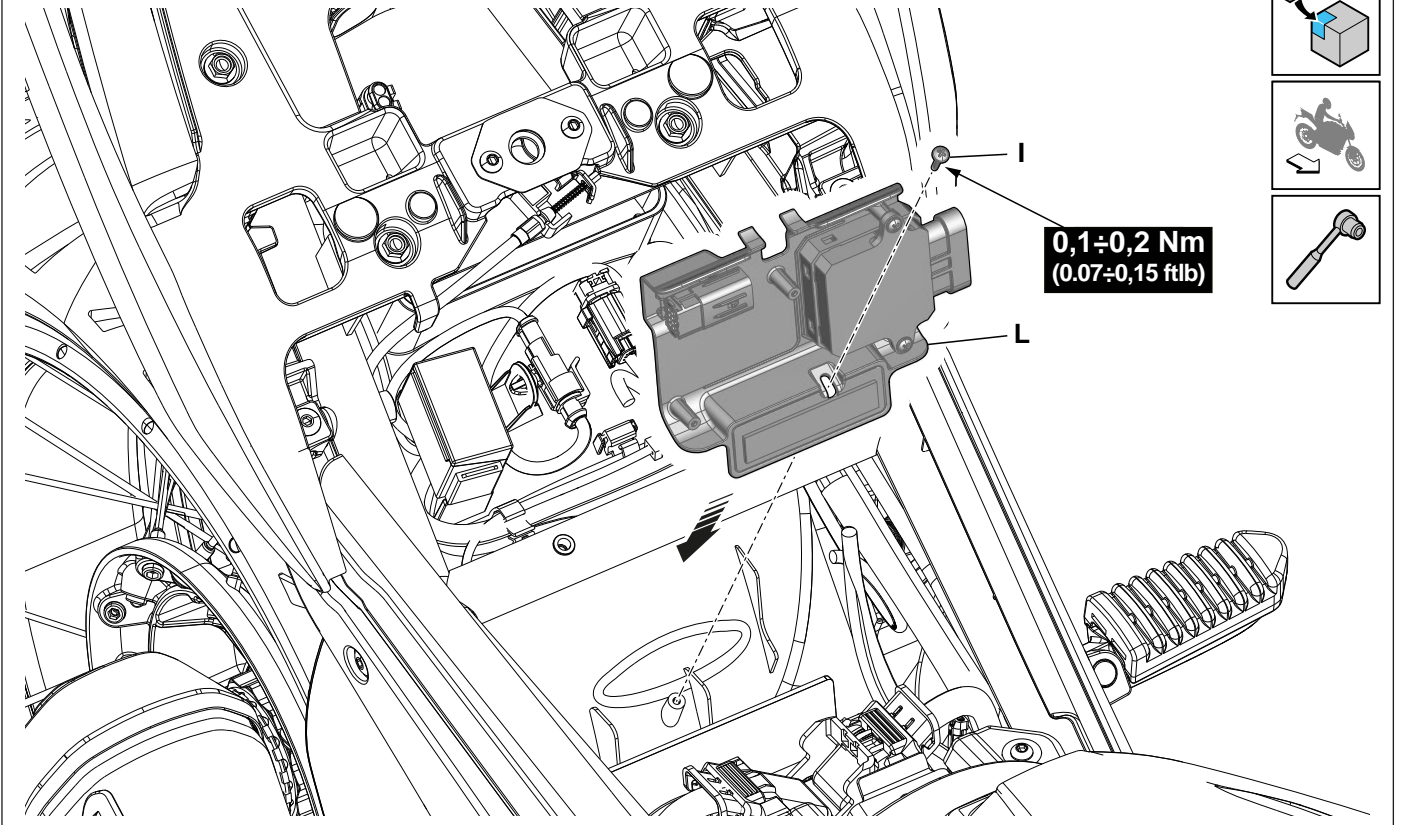
8



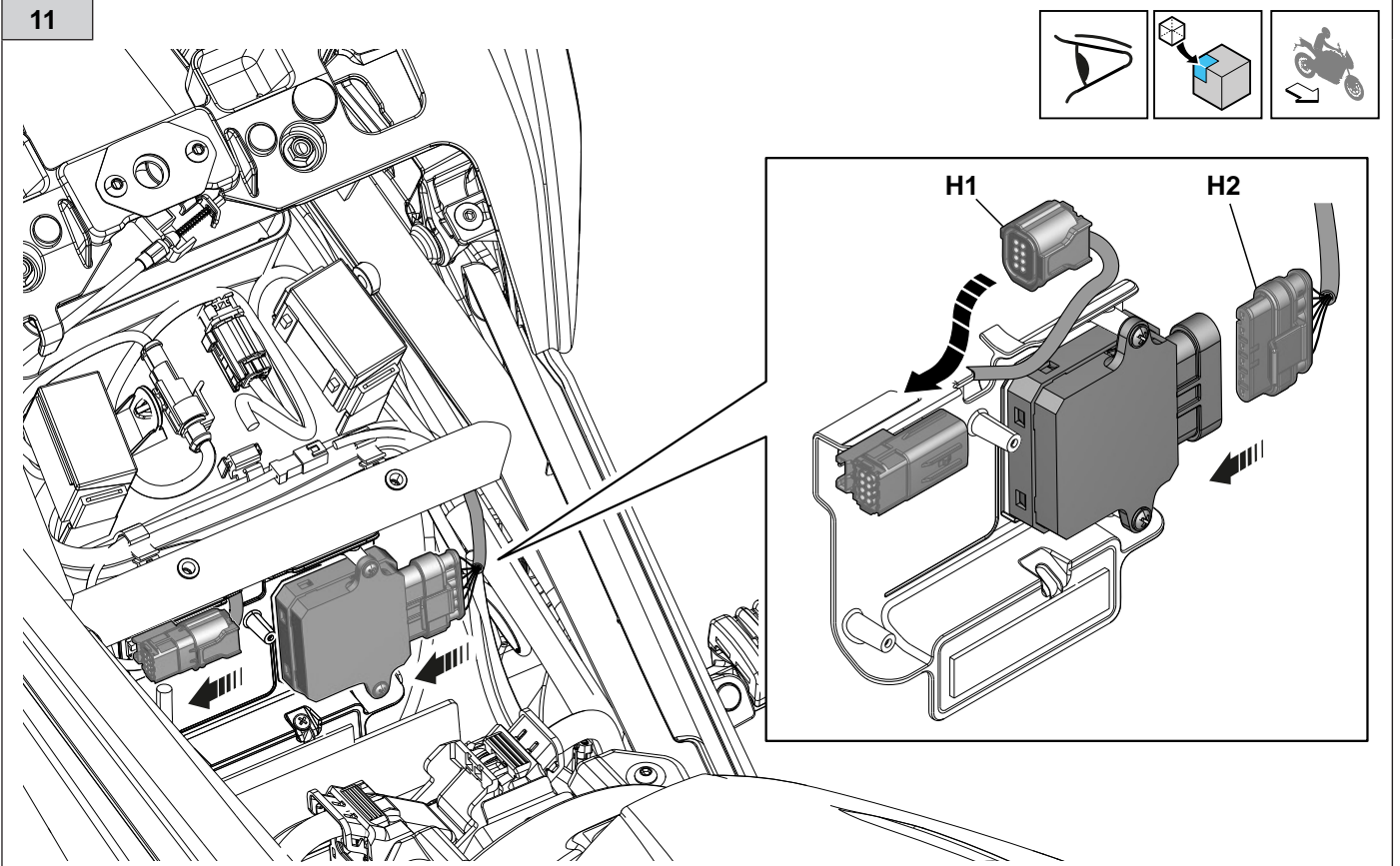
9



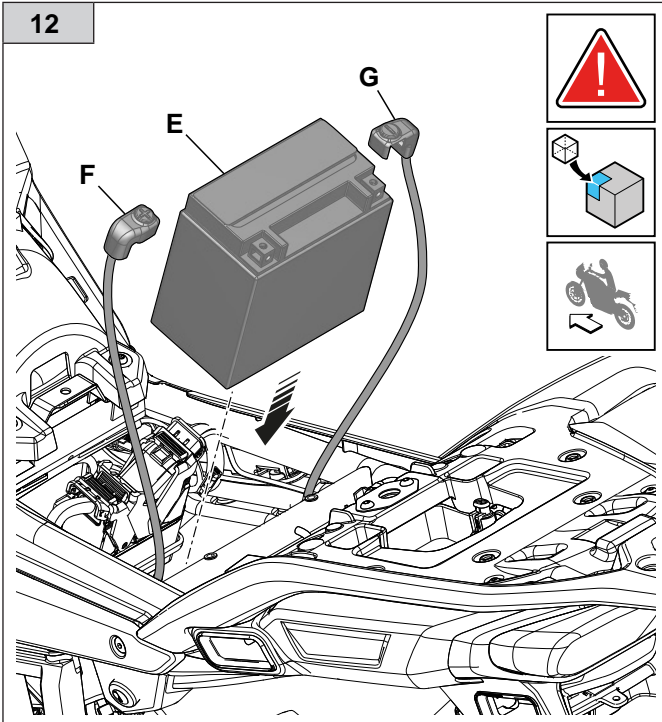
10



11



12



GB Position the battery (E) inside the appropriate compartment. Connect the positive terminal (F) first, then the negative terminal (G).

I Posizionare la batteria (E) all'interno dell'apposito vano. Collegare prima il morsetto positivo (F), poi quello negativo (G).

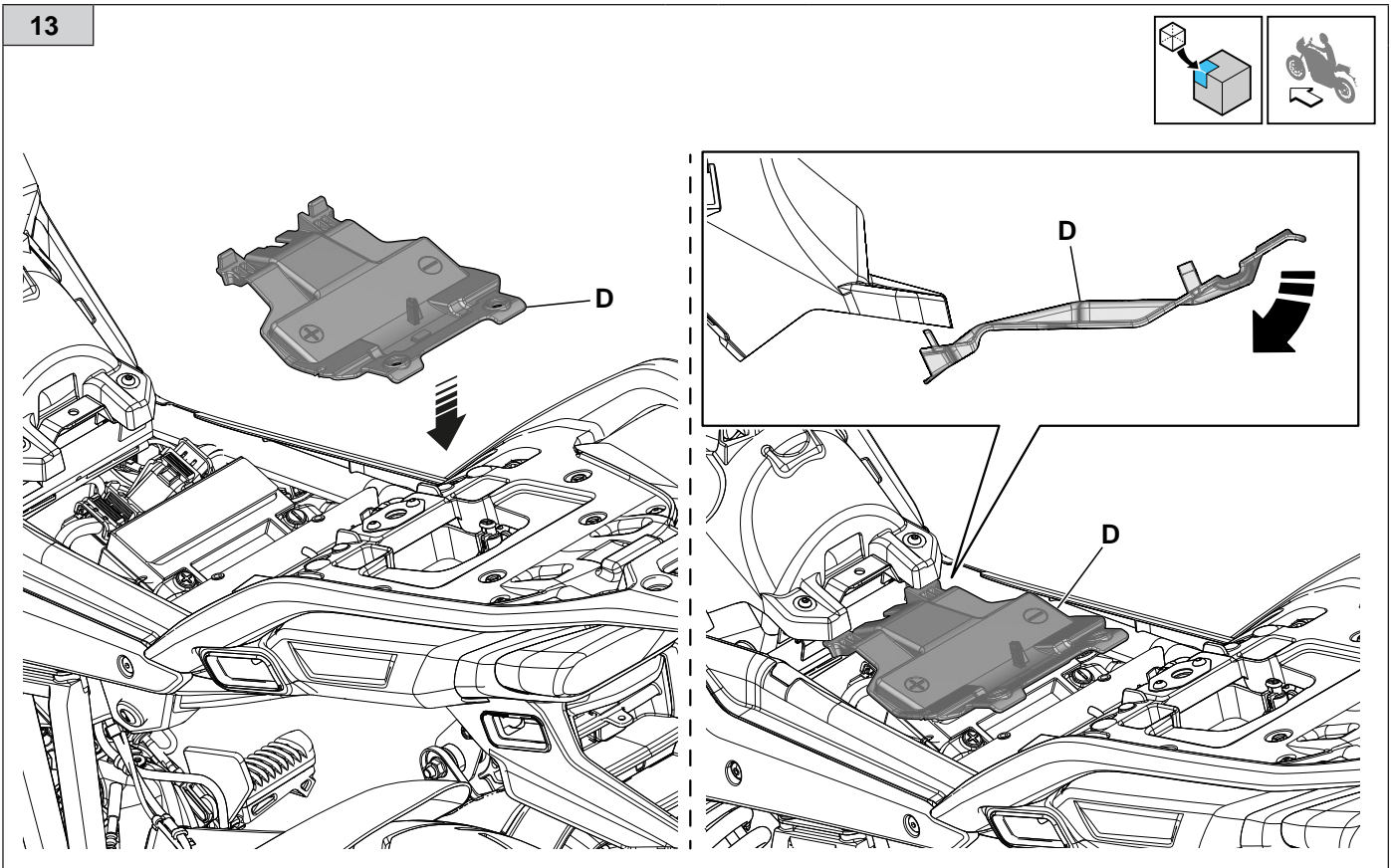
F Placer la batterie (E) dans son compartiment. Brancher d'abord la borne positive (F), puis la borne négative (G).

D Die Batterie (E) im vorgesehenen Fach unterbringen. Zuerst die Plusklemme (F) anschließen, dann die Minusklemme (G).

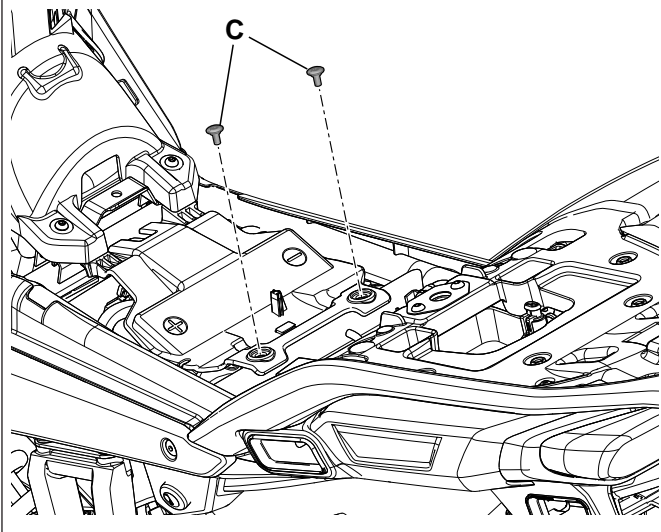
E Coloque la batería (E) dentro del compartimento correspondiente. Conecte primero el borne positivo (F) y luego el negativo (G).

GR Τοποθετήστε τη μπαταρία (E) μέσα στην ειδική θήκη. Συνδέστε πρώτα τον θετικό πόλο (F) και μετά τον αρνητικό (G).

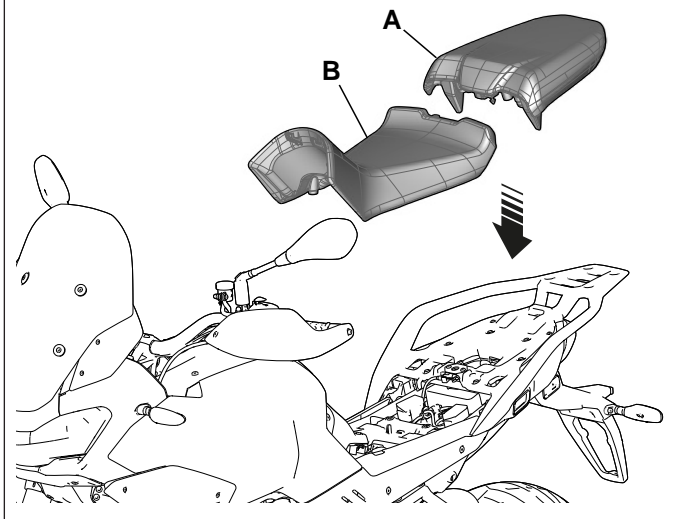
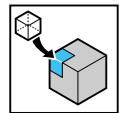
13



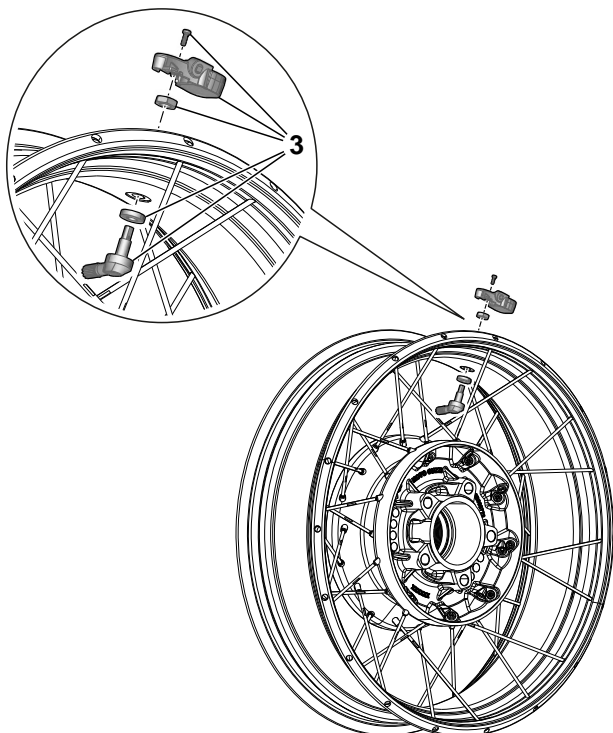
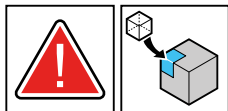
14


5,5 Nm
(4.0 ftlb)


15



16


GB **TYRE VALVE REPLACEMENT AND TPMS SYSTEM CONFIGURATION**

Following the instructions in the vehicle workshop manual, replace the tyre valves with the TPMS sensor valves in the kit.

After assembling the sensor valves and their tyres, proceed with the following configurations using the P.A.D.S. tool:

- from the TPMS ECU: "**Vehicle configuration**" and "**Front/rear wheel TPMS learning**";
- from the engine control unit: "**TPMS system enabling**".

I **SOSTITUZIONE VALVOLE PNEUMATICI E CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA TPMS**

Seguendo le indicazioni riportate nel manuale officina del veicolo, sostituire le valvole dei pneumatici con le valvole sensori TPMS presenti nel kit.

Assemblate le valvole sensori ed i relativi pneumatici, procedere con le seguenti configurazioni tramite l'apposito strumento P.A.D.S.:

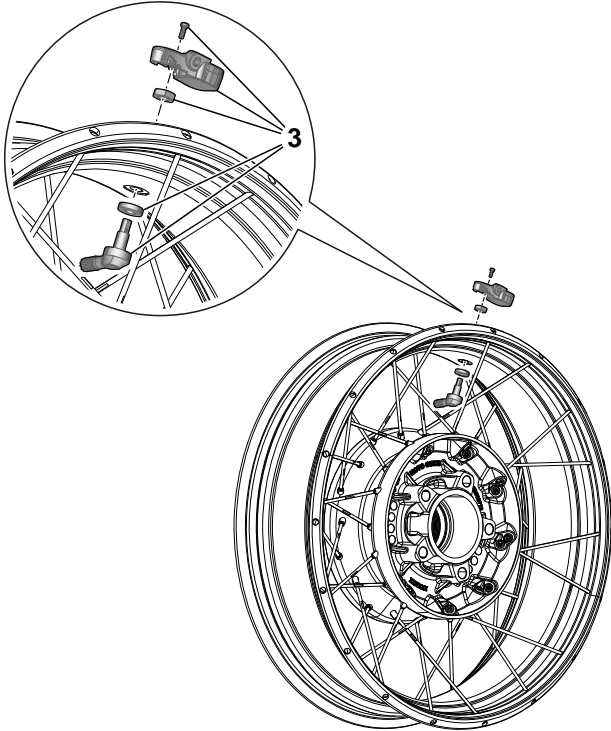
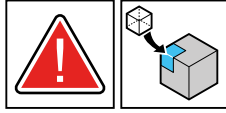
- dalla centralina TPMS: "**Configurazione veicolo**" e "**Apprendimento TPMS ruota anteriore/posteriore**";
- dalla centralina motore: "**Abilitazione sistema TPMS**".

F **REPLACEMENT DES SOUPAPES PNEUMATIQUES ET CONFIGURATION DU SYSTÈME TPMS**

En suivant les indications présentes dans le manuel de réparation du véhicule, remplacer les soupapes des pneus avec les soupapes des capteurs TPMS inclus dans le kit.

Une fois les soupapes des capteurs et les pneus correspondants assemblés, exécuter les configurations suivantes au moyen de l'instrument PADS approprié :

- depuis le calculateur TPMS : « **Configuration véhicule** » et « **Apprentissage TPMS roue avant/arrière** » ;
- depuis le calculateur moteur : « **Système TPMS activé** ».



D AUSTAUSCH DER REIFENVENTILE UND KONFIGURATION DES TPMS-SYSTEMS

Befolgen Sie die im Werkstatthandbuch des Fahrzeugs enthaltenen Anweisungen und ersetzen Sie die Reifenventile durch die im Kit enthaltenen Ventile mit TPMS-Sensoren.

Nach der Montage der Sensorventile und der zugehörigen Reifen die folgenden Konfigurationen mit dem P.A.D.S.-Werkzeug vornehmen:

- von TPMS-Steuergerät: „**Fahrzeugkonfiguration**“ und „**Anlernen TPMS Vorder-/Hinterrad**“;
- von Motorsteuergerät: „**Aktivierung RDKS-Funktion**“.

E SUSTITUCIÓN DE LAS VÁLVULAS DE LOS NEUMÁTICOS Y CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA TPMS

Siguiendo las instrucciones del manual de taller del vehículo, sustituya las válvulas de los neumáticos por las válvulas del sensor del TPMS del kit.

Una vez montadas las válvulas de los sensores y los neumáticos correspondientes, realizar las siguientes configuraciones mediante el instrumento P.A.D.S. respectivo:

- desde la centralita TPMS: "**Configuración vehículo**" y "**Aprendizaje TPMS rueda delantera/trasera**";
- desde la centralita motor: "**Habilitado sistema TPMS**".

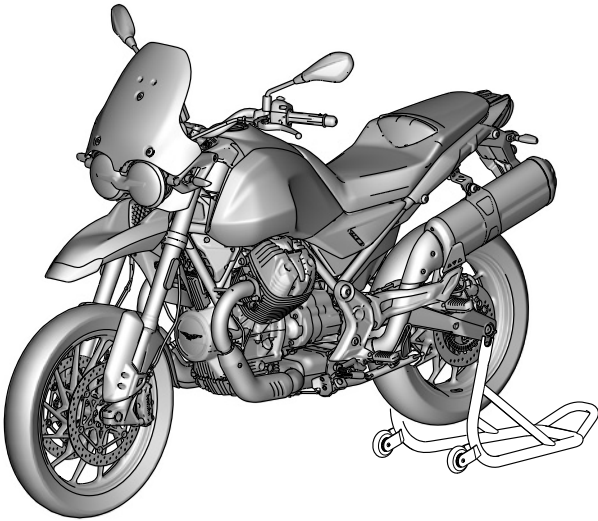
GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΛΒΙΔΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ TPMS

Ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο συνεργείου του οχήματος, αντικαταστήστε τις βαλβίδες των ελαστικών με τις βαλβίδες αισθητήρων TPMS που υπάρχουν στο kit.

Αφού συναρμολογηθούν οι βαλβίδες αισθητήρα και τα σχετικά ελαστικά, προχωρήστε με τις ακόλουθες διαμορφώσεις χρησιμοποιώντας το κατάλληλο όργανο P.A.D.S.

- από τη μονάδα ελέγχου TPMS: "**Διαμόρφωση οχήματος**" και "**Εκμάθηση TPMS εμπρός/πίσω τροχού**";
- από τη μονάδα ελέγχου κινητήρα: "**Ενεργοποίηση συστήματος TPMS**".

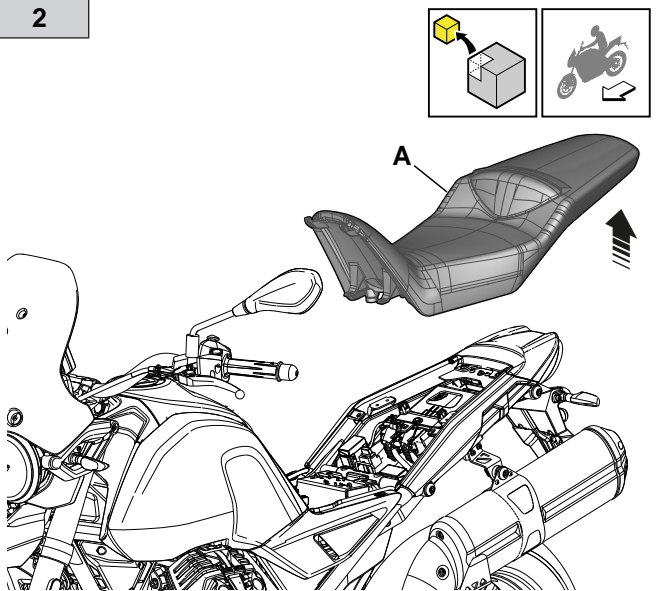
1



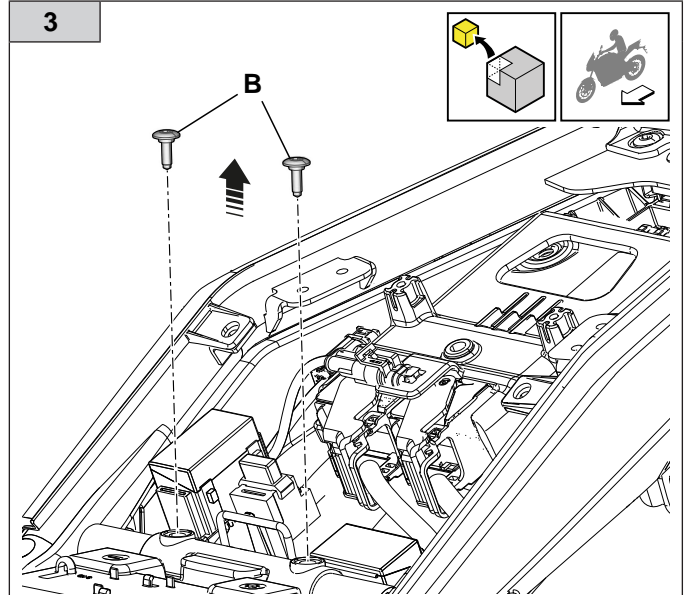
MOTO GUZZI V85 TT MY'24

- GB** Put the motorcycle on the service rear centre stand (available in the workshop) and on a flat and robust ground.
- I** Posizionare la moto sul cavalletto centrale posteriore di servizio (in dotazione all'officina) su di un terreno piano e solido.
- F** Placer la moto sur la béquille de service centrale arrière (fournie à l'atelier) sur un sol plat et solide.
- D** Das Motorrad auf dem hinteren Hauptständer (an die Werkstatt geliefert) auf ebenen und festen Untergrund stellen.
- E** Colocar la motocicleta sobre el caballete central trasero de servicio (suministrado en el taller) en un terreno plano y sólido.
- GR** Τοποθετήστε τη μοτοσικλέτα στο κεντρικό πίσω καβαλέτο (παρέχεται στο συνεργείο) σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

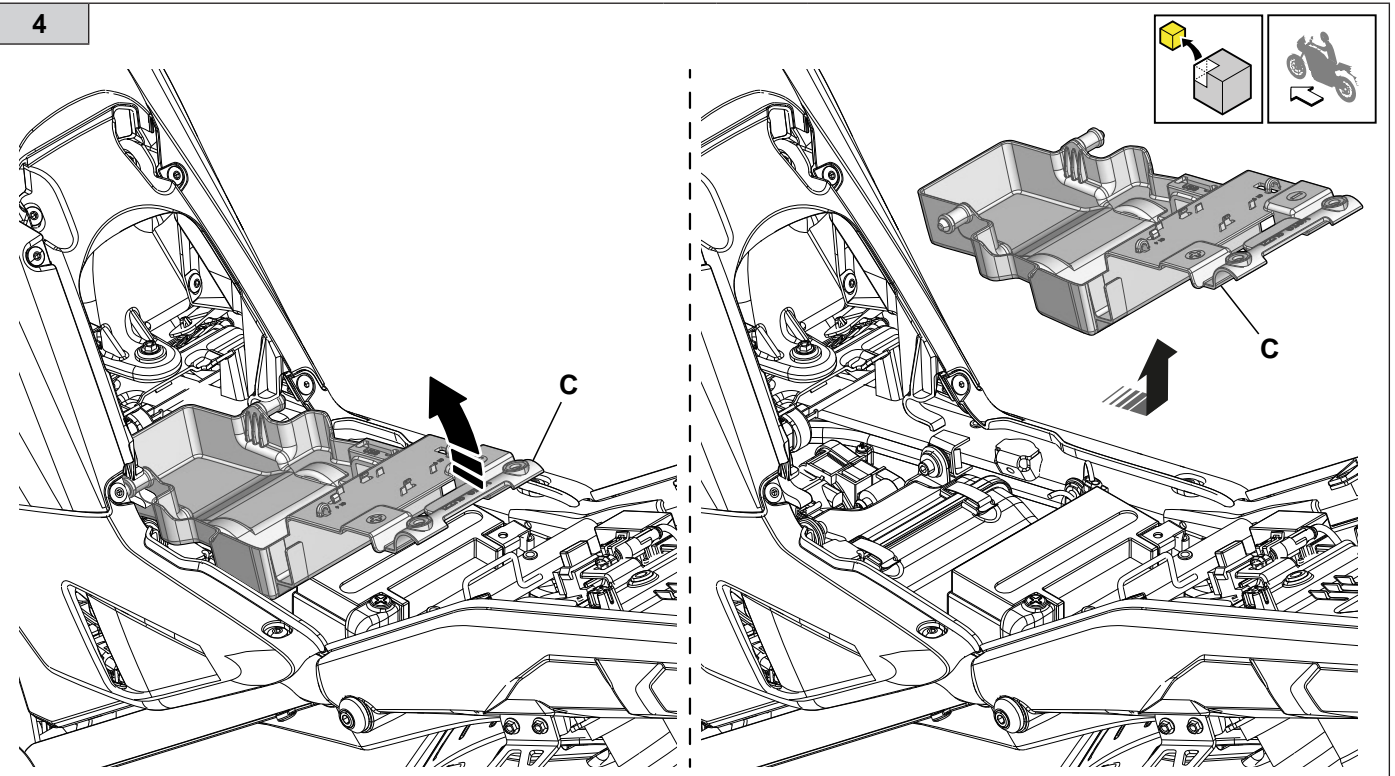
2



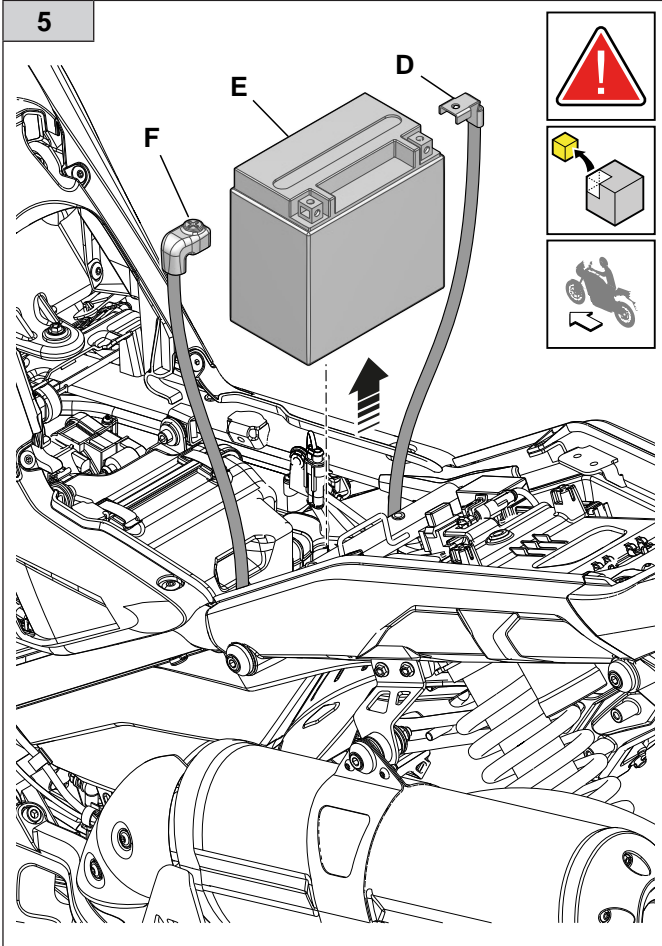
3



4



5



GB To remove the battery (E), first disconnect the negative terminal (D) then the positive terminal (F).

I Per rimuovere la batteria (E), scollegare prima il morsetto negativo (D) poi quello positivo (F).

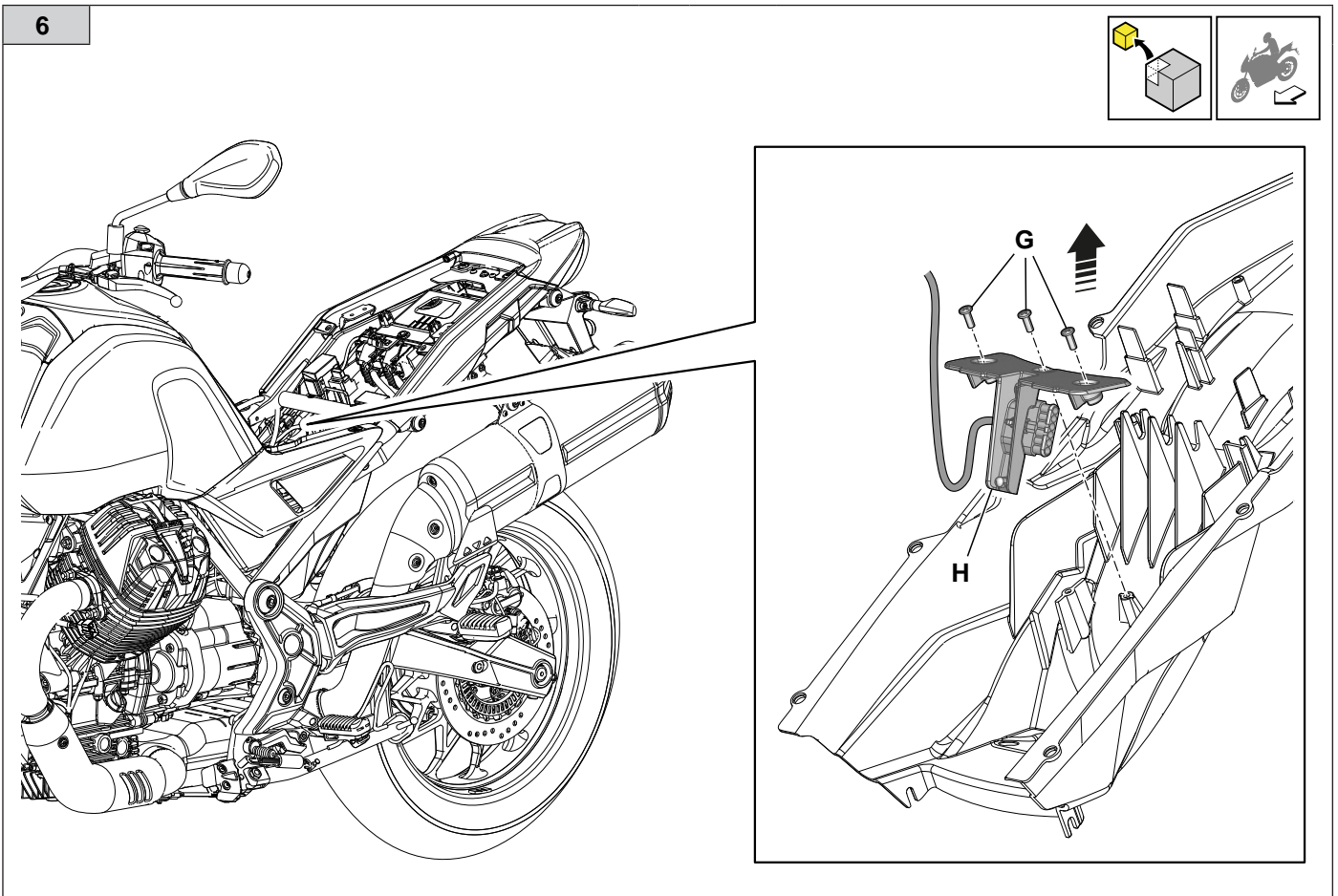
F Pour retirer la batterie (E), débrancher d'abord la borne négative (D) puis la borne positive (F).

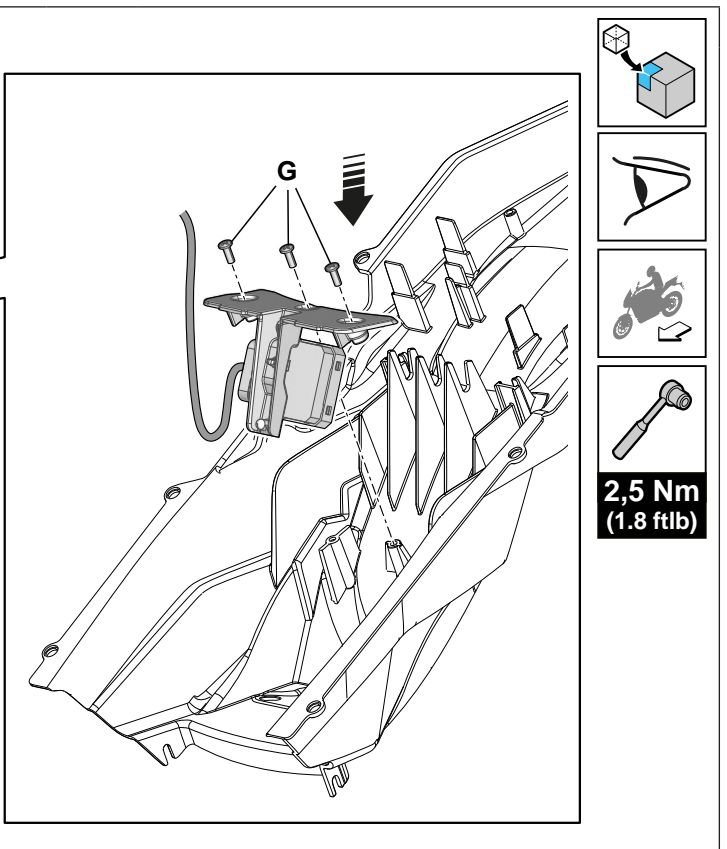
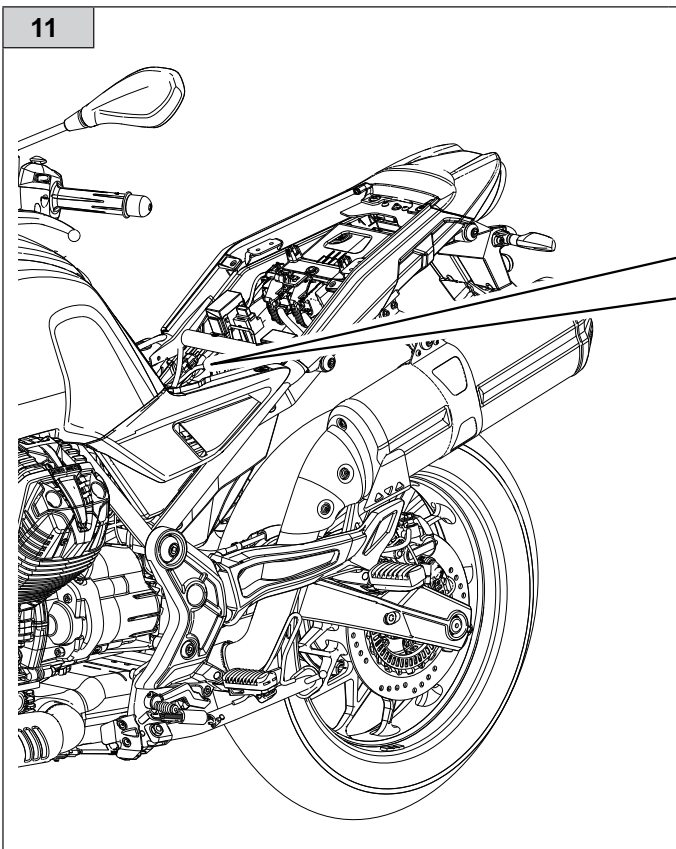
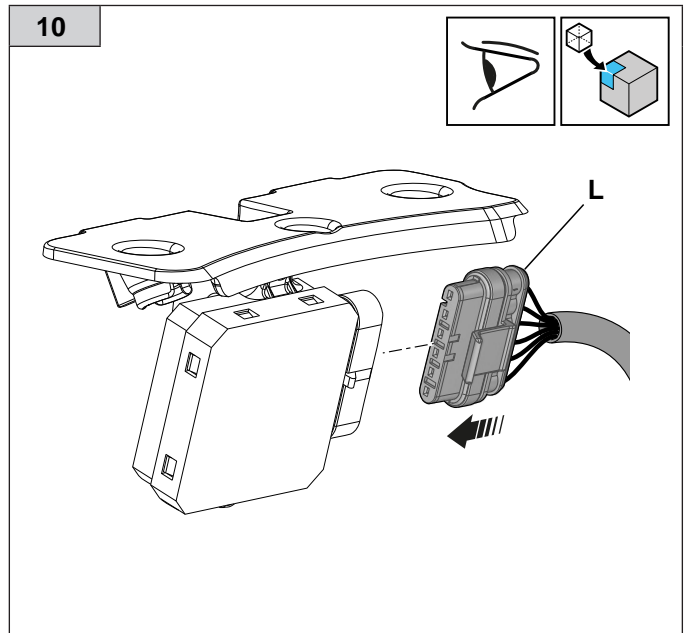
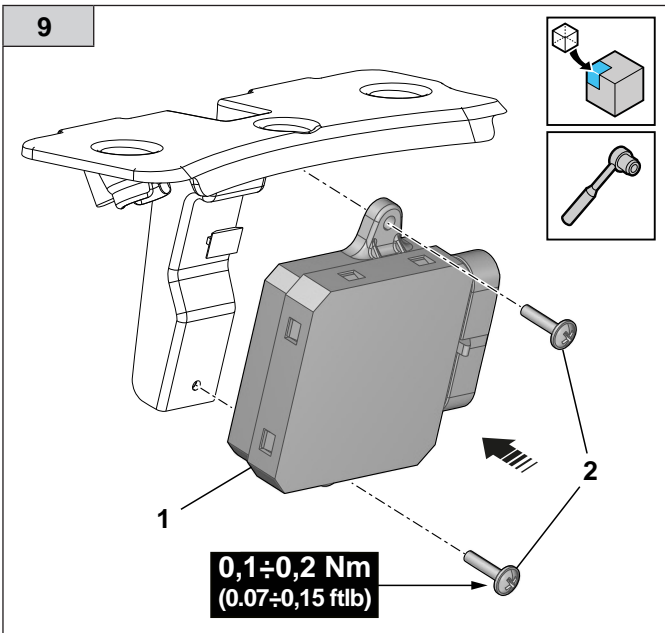
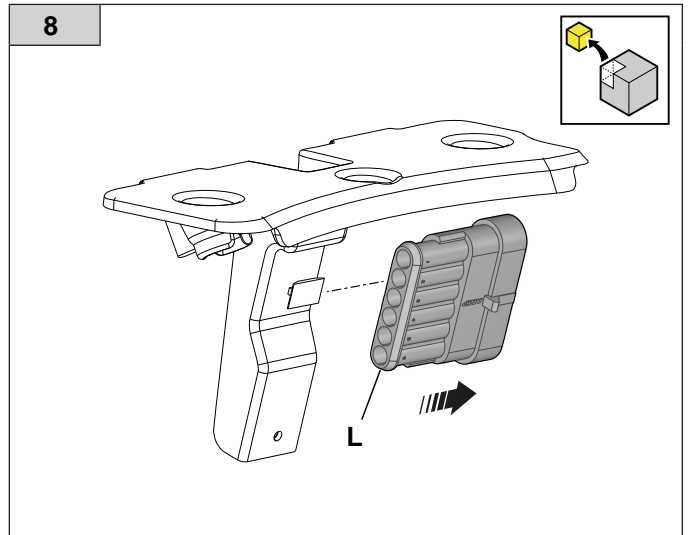
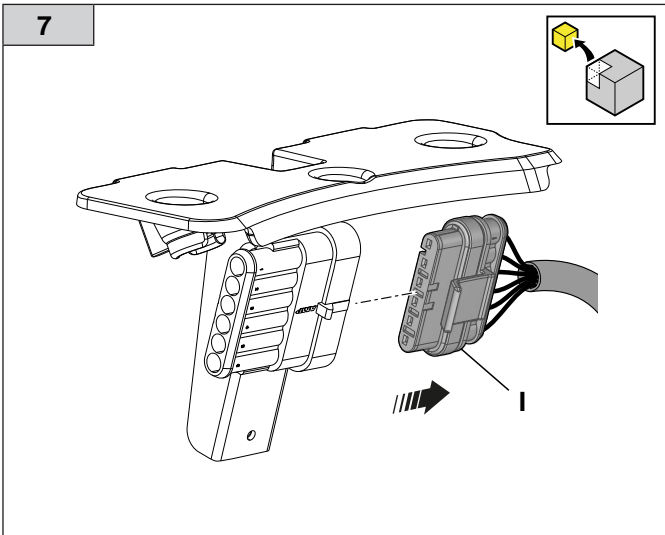
D Zum Entfernen der Batterie (E) zuerst die Minusklemme (D) und dann die Plusklemme (F) abklemmen.

E Para retirar la batería (E), desconecte primero el borne negativo (D) y luego el positivo (F).

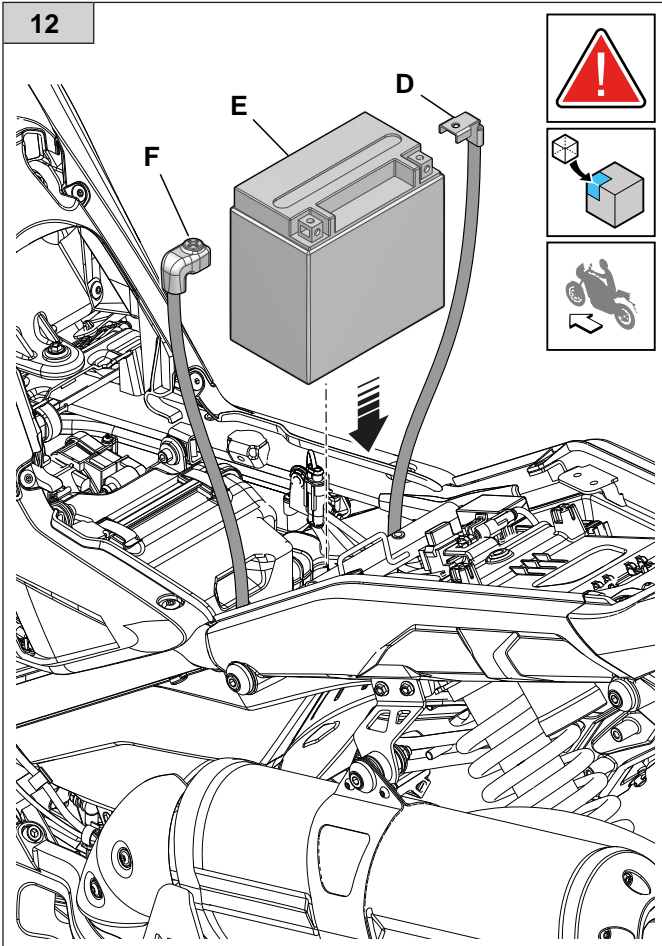
GR Για να αφαιρέσετε την μπαταρία (E), αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό πόλο (D) και μετά τον θετικό (F).

6





12



GB Position the battery (E) inside the appropriate compartment. Connect the positive terminal (F) first, then the negative terminal (D).

I Posizionare la batteria (E) all'interno dell'apposito vano. Collegare prima il morsetto positivo (F), poi quello negativo (D).

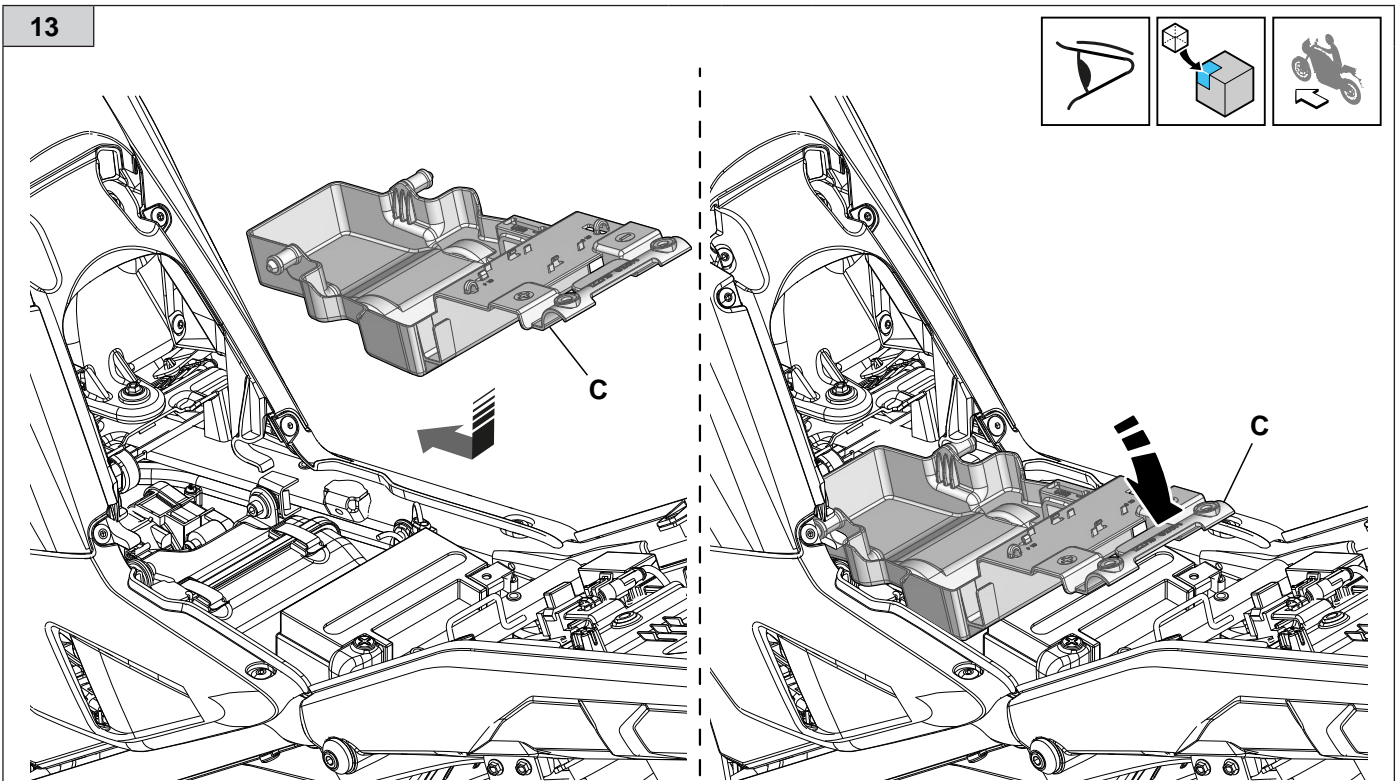
F Placer la batterie (E) dans son compartiment. Brancher d'abord la borne positive (F), puis la borne négative (D).

D Die Batterie (E) im vorgesehenen Fach unterbringen. Zuerst die Plusklemme (F) anschließen, dann die Minusklemme (D).

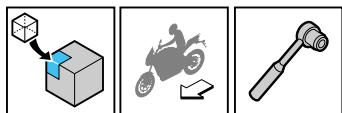
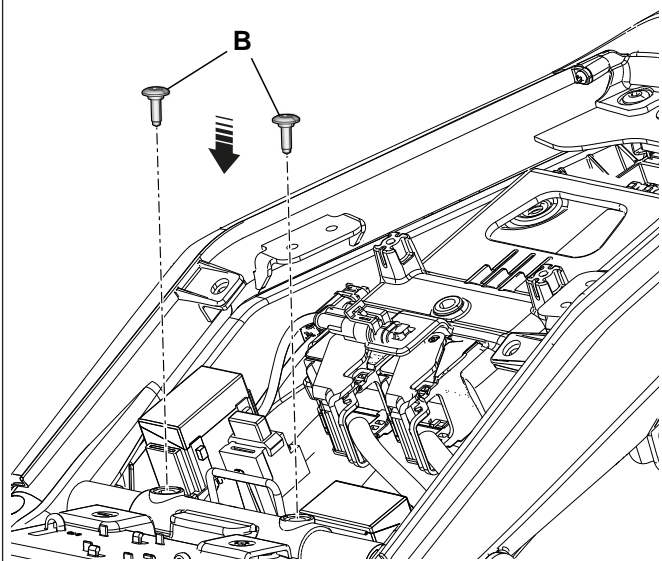
E Coloque la batería (E) dentro del compartimento correspondiente. Conecte primero el borne positivo (F) y luego el negativo (D).

GR Τοποθετήστε τη μπαταρία (E) μέσα στην ειδική θήκη. Συνδέστε πρώτα τον θετικό πόλο (F) και μετά τον αρνητικό (D).

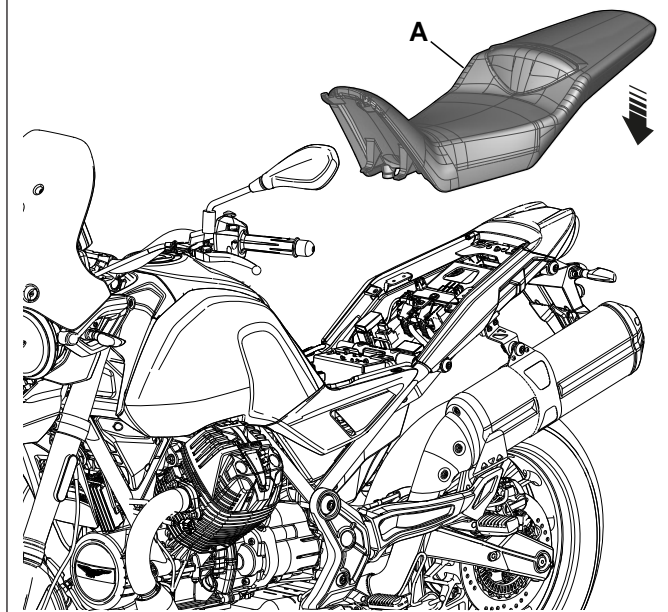
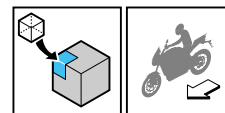
13



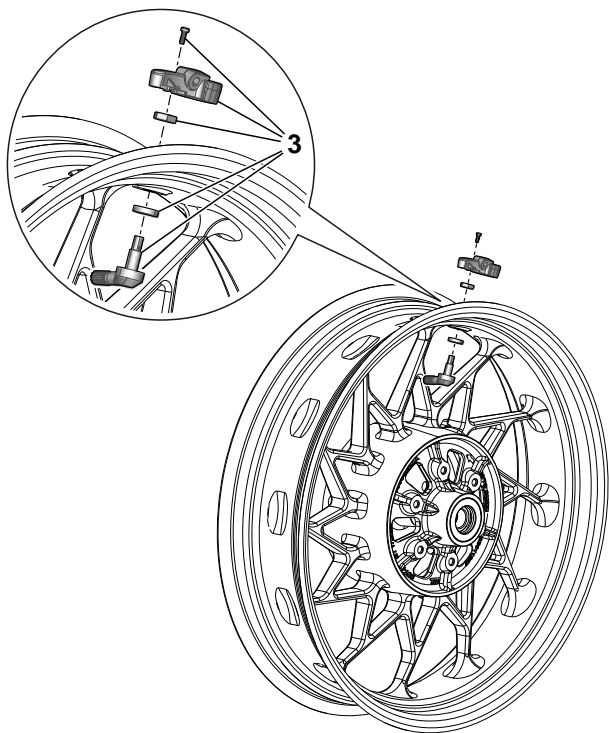
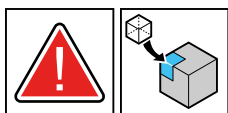
14


5,5Nm
(4.0 ftlb)


15



16


GB TYRE VALVE REPLACEMENT AND TPMS SYSTEM CONFIGURATION

Following the instructions in the vehicle workshop manual, replace the tyre valves with the TPMS sensor valves in the kit.

After assembling the sensor valves and their tyres, proceed with the following configurations using the P.A.D.S. tool:

- from the TPMS ECU: "**Vehicle configuration**" and "**Front/rear wheel TPMS learning**";
- from the engine control unit: "**TPMS system enabling**".

I SOSTITUZIONE VALVOLE PNEUMATICI E CONFIGURAZIONE DEL SISTEMA TPMS

Seguendo le indicazioni riportate nel manuale officina del veicolo, sostituire le valvole dei pneumatici con le valvole sensori TPMS presenti nel kit.

Assemblate le valvole sensori ed i relativi pneumatici, procedere con le seguenti configurazioni tramite l'apposito strumento P.A.D.S.:

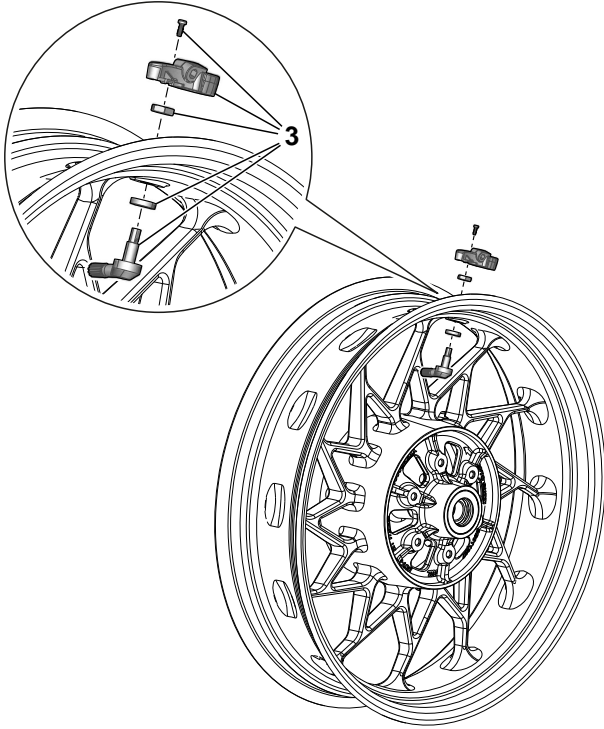
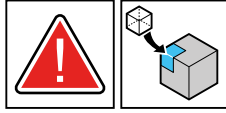
- dalla centralina TPMS: "**Configurazione veicolo**" e "**Apprendimento TPMS ruota anteriore/posteriore**";
- dalla centralina motore: "**Abilitazione sistema TPMS**".

F REMPLACEMENT DES SOUPAPES PNEUMATIQUES ET CONFIGURATION DU SYSTÈME TPMS

En suivant les indications présentes dans le manuel de réparation du véhicule, remplacer les soupapes des pneus avec les soupapes des capteurs TPMS inclus dans le kit.

Une fois les soupapes des capteurs et les pneus correspondants assemblés, exécuter les configurations suivantes au moyen de l'instrument PADS approprié :

- depuis le calculateur TPMS : «**Configuration véhicule**» et «**Apprentissage TPMS roue avant/arrière**» ;
- depuis le calculateur moteur : «**Système TPMS activé**».



D AUSTAUSCH DER REIFENVENTILE UND KONFIGURATION DES TPMS-SYSTEMS

Befolgen Sie die im Werkstatthandbuch des Fahrzeugs enthaltenen Anweisungen und ersetzen Sie die Reifenventile durch die im Kit enthaltenen Ventile mit TPMS-Sensoren.

Nach der Montage der Sensorventile und der zugehörigen Reifen die folgenden Konfigurationen mit dem P.A.D.S.-Werkzeug vornehmen:

- von TPMS-Steuergerät: „**Fahrzeugkonfiguration**“ und „**Anlernen TPMS Vorder-/Hinterrad**“;
- von Motorsteuergerät: „**Aktivierung RDKS-Funktion**“.

E SUSTITUCIÓN DE LAS VÁLVULAS DE LOS NEUMÁTICOS Y CONFIGURACIÓN DEL SISTEMA TPMS

Siguiendo las instrucciones del manual de taller del vehículo, sustituya las válvulas de los neumáticos por las válvulas del sensor del TPMS del kit.

Una vez montadas las válvulas de los sensores y los neumáticos correspondientes, realizar las siguientes configuraciones mediante el instrumento P.A.D.S. respectivo:

- desde la centralita TPMS: "**Configuración vehículo**" y "**Aprendizaje TPMS rueda delantera/trasera**";
- desde la centralita motor: "**Habilitado sistema TPMS**".

GR ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΒΑΛΒΙΔΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ ΚΑΙ ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ TPMS

Ακολουθώντας τις οδηγίες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο συνεργείου του οχήματος, αντικαταστήστε τις βαλβίδες των ελαστικών με τις βαλβίδες αισθητήρων TPMS που υπάρχουν στο kit.

Αφού συναρμολογηθούν οι βαλβίδες αισθητήρα και τα σχετικά ελαστικά, προχωρήστε με τις ακόλουθες διαμορφώσεις χρησιμοποιώντας το κατάλληλο όργανο P.A.D.S.

- από τη μονάδα ελέγχου TPMS: "**Διαμόρφωση οχήματος**" και "**Εκμάθηση TPMS εμπρός/πίσω τροχού**";
- από τη μονάδα ελέγχου κινητήρα: "**Ενεργοποίηση συστήματος TPMS**".

- GB** When the entire TPMS Tyre Pressure Monitoring System is assembled and configured, follow the instructions in the use and maintenance manual of your vehicle to display the screen where reference values and any warning alerts (if active) can be viewed at all times.
- I** Assemblato e configurato l'intero sistema di controllo pressione gomme TPMS, seguire le indicazioni riportate nel Libretto Uso e Manutenzione del veicolo per visualizzare la schermata ove si possono costantemente consultare i valori di riferimento ed eventuali segnalazioni di allerta (se attive).
- F** Une fois tout le système de commande de la pression des pneus TPMS assemblé et configuré, suivre les indications du Manuel d'utilisation et d'entretien du véhicule pour afficher l'écran, où il est possible de consulter constamment les valeurs de référence et d'éventuelles signalisations d'alerte (si elles sont activées).
- D** Nach der Montage und Konfiguration des gesamten Reifendruckkontrollsystems TPMS die Anweisungen in der Bedienungs- und Wartungsanleitung des Fahrzeugs befolgen, um die Seite aufzurufen, auf der kontinuierlich die Bezugswerte und eventuelle Warnmeldungen (falls aktiv) angezeigt werden können.
- E** Una vez montado y configurado todo el sistema de control de la presión de los neumáticos TPMS, siga las instrucciones del Manual de uso y mantenimiento del vehículo para visualizar la pantalla donde se pueden consultar en todo momento los valores de referencia y las posibles alertas (si están activas).
- GR** Αφού συναρμολογηθεί και διαμορφωθεί ολόκληρο το σύστημα ελέγχου πίεσης ελαστικών TPMS, ακολουθήστε τις οδηγίες που αναφέρονται στο Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης του οχήματος για να προβάλετε την οθόνη όπου μπορείτε να συμβουλευέστε συνεχώς τις τιμές αναφοράς και τυχόν προειδοποιητικά σήματα (αν είναι ενεργά).



ASSEMBLY WARNING

- Once the accessory kit has been fitted, reassemble any parts of the vehicle, previously removed, following the instructions given in the specific Vehicle Workshop Manual.



AVVERTENZA MONTAGGIO

- Completato il montaggio del kit accessorio, rimontare le eventuali parti del veicolo, precedentemente rimosse, seguendo le indicazioni riportate nello specifico Manuale Officina Del Veicolo.



AVERTISSEMENT POUR LE MONTAGE

- Après avoir terminé le montage du kit accessoire, remonter les éventuelles pièces du véhicule déposées auparavant en suivant les indications fournies dans le manuel de réparation spécifique du véhicule.



EINBAUHNWEIS

- Nachdem der Zubehörkit montiert wurde, die ggf. zuvor entfernten Fahrzeugkomponenten unter Befolgung der Anweisungen im spezifischen Werkzeughandbuch des Fahrzeugs wieder einbauen.



ADVERTENCIA PARA EL MONTAJE

- Una vez completado el montaje del kit accesorio, vuelva a montar las eventuales partes del vehículo, retiradas previamente, siguiendo las indicaciones señaladas en el Manual de Taller del Vehículo específico.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- Αφού ολοκληρώσετε τη συναρμολόγηση του kit αξεσουάρ, επανασυναρμολογήστε τα μέρη του οχήματος που είχατε αφαιρέσει, ακολουθώντας τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στο Εγχειρίδιο Συνεργείου του οχήματος.



GENERAL SAFETY WARNINGS:

- After the first 500 km and at regular intervals check the correct tightening of the parts removed to mount the kit.



AVVERTENZE GENERALI SULLA SICUREZZA:

- Verificare dopo i primi 500 Km e periodicamente il corretto fissaggio dei particolari rimossi per il montaggio del kit.



AVERTISSEMENTS SUR LA SECURITE GENERALE:

- Après les 500 premiers km et périodiquement par la suite, vérifier la fixation correcte des pièces déposées pour le montage du kit.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE:

- Kontrollieren Sie nach den ersten 500 km und danach regelmässig die korrekte Befestigung der zur Montage des Sets entfernten Teile.



ADVERTENCIAS SOBRE LA SEGURIDAD GENERICA:

- Después de los primeros 500 km y de forma periódica, comprobar que las piezas retiradas para montar el kit estén correctamente fijadas.



ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΣΕ ΘΕΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ:

- Ελέγξτε μετά τα πρώτα 500 km και κατά διαστήματα τη σωστή στερέωση των εξαρτημάτων που είχατε αφαιρέσει για τη συναρμολόγηση του kit.